| ESP. KODEA. | **2025ZEBO0092** |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ESPEDIENTEA<br>EXPEDIENTE | **BEASAINGO UDALERRIKO PARKEAK, LORATEGIAK, BERDEGUNEAK ETA BIDE-ZUHAIZTIAK MANTENTZKO, KONTSERBATZEKO ETA HOBETZEKO ZERBTZUA EMATEKO, GIZARTE EKIMENEKO ENPLEGU-ZENTRO BEREZIENTZAT ETA ARAUTUTAKO GIZARTERATZE-ENPRESENTZAT ERRESERBATUA.**<br>SERVICIO DE MANTENIMIENTO CONSERVACION Y MEJORA DE PARQUES, JARDINES, ZONAS VERDES Y ARBOLADO VIARIO DEL MUNICIPIO DE BEASAIN, RESERVÁNDOSE LA PARTICIPACIÓN EN ÉL A CENTROS ESPECIALES DE EMPLEO DE INICATIVA SOCIAL Y A EMPRESAS DE INSERCIÓN REGULADAS. |
| TITULARRA<br>TITULAR | Zerbitzu saila |
| TOKIA<br>LUGAR | BEASAINGO UDALA |

ERREGULAZIO HARMONIZATUKO PROZEDURA IREKIKO KONTRATAZIOAN BETE BEHARREKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA BEASAINGO UDALERRIKO PARKEAK, LORATEGIAK, BERDEGUNEAK ETA BIDE-ZUHAIZTIAK MANTENTZEKO, KONTSERBATZEKO ETA HOBETZEKO ZERBITZUA EMATEKO, GIZARTE-EKIMENEKO ENPLEGU-ZENTRO BEREZIENTZAT ETA ARAUTUTAKO GIZARTERATZE-ENPRESENTZAT ERRESERBATUA.

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS QUE HA DE REGIR EN LA CONTRATACION POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, SUJETO A REGULACIÓN ARMONIZADA, DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO CONSERVACION Y MEJORA DE PARQUES, JARDINES, ZONAS VERDES Y ARBOLADO VIARIO DEL MUNICIPIO DE BEASAIN, RESERVÁNDOSE LA PARTICIPACIÓN EN ÉL A CENTROS ESPECIALES DE EMPLEO DE INICATIVA SOCIAL Y A EMPRESAS DE INSERCIÓN REGULADAS.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

.- AURKIBIDEA

1.- AURKIBIDEA / ÍNDICE ..... 2

2.- HELBURUA / OBJETO ..... 3

3.- UDALAREN JARDUKETA-AZALERAREN ALDAKETA / VARIACIÓN ..... 3

4.- LAN, ESLEIPENDUNAK UDALARI EMAN BEHARREKO ZERBITZUARI DAGOZKIONAK./ LABORES QUE ALCANZA EL SERVICIO.....3

4.1. Kontserbazio orokorra / Conservación general ..... 4

4.2. Birjarpenak / Reposición ..... 13

4.3. Kimaketa / Poda ..... 14

4.4. Sagastigutia parkeko hiri-altzariak eta bideak garbitu eta mant. / limpieza y 16

4.5. Hobekuntzak / Trabajos de mejora ..... 16

4.6. Materialen hornidura / Suministro de materiales ..... 17

4.7. Lan bereziak / Trabajos especiales ..... 18

5.- PERTSONALA / PERSONAL ..... 19

5.1. Zerbitzuko langileak /Personal de servicio ..... 19

5.2. Zerbitzuko arduraduna / Responsable del servicio ..... 21

6.- ENPRESAREKIKO HARREMANA ETA LANEKO PARTEAK / RELACIÓN CON ..22

7.- IBILGAILUAK ETA MAKINARIA / VEHÍCULOS Y MAQUINARIA ..... 23

8.- INSTALAZIOAK / INSTALACIONES ..... 26

9.- SEGURTASUNA LANEAN / SEGURIDAD EN LOS TRABAJOS ..... 27

10.- ASEGUROA / SEGURO ..... 27

11.- ESLEIPENDUNAK AURKEZTU BEHARREKO .../ DOCUMENTACIÓN ANUAL ....28

12.- INBENTARIOA EGUNERATZEA / ACTUALIZACION DE INVEN..... 28

13.- INGURUGIRO GAIAK / TEMAS MEDIOAMBIENTALES .....29

A. ERANSKINA / ANEXO A .....31

B.- ERANSKINA / ANEXO B.....36

C.-ERANSKINA / ANEXO C.....37

ZIRRIBORROA - BORRADOR

## 2.- HELBURUA

Agiri honen xedea da Beasaingo parkeak, lorategiak, berdeguneak eta bide-zuhaiztiak mantentzeko, kontserbatzeko eta hobetzeko lanen kontratazioa arautuko duten oinarri teknikoak finkatzea (Gizarte-Ekimeneko Enplegu-Zentro Berezientzat eta Araututako Gizarteratze-Enpresentzat erreserbatua) da.

Horretarako, esku-hartze azalera oinarrizkotzat 135.291,47 m2ko azalera hartzen da, Baldintza Teknikoen Plegu honetako A eranskinean zehaztutako partzelen metro karratuen baturatik eratorrita.

B. eranskineko planoan identifikatzen da A. eranskinean zehaztutako eremu bakoitza.

## 2.- OBJETO

El objeto del presente Pliego es fijar las bases que han de regular la contratación de los trabajos de mantenimiento, conservación y mejora de parques, jardines, zonas verdes y arbolado viario del municipio de Beasain (reservado a Centros Especiales de Empleo de Iniciativa Social y a Empresas de Inserción Reguladas).

A tal efecto se definen como superficie de actuación base, 135.291,47 m2, resultado de la suma de los m2 de las parcelas definidas en el anexo A de este pliego de condiciones técnicas.

En el anexo B se identifica en plano cada una de los espacios definidas en anexo A.

## 3.- UDALAREN JARDUKETA-AZALERAREN ALDAKETA

Udalak xedean aipatutako eremuen kontserbazioa kontratatuko du, egungo egoeran, denborak eta etengabeko zaintzak sortzen dituzten hobekuntza naturalekin. Esleipendunak bere gain hartzen du sortu berri diren eremu eta parkeak eta, obra berriak, handitzeak, urbanizazioen harrerak edo era guztietako erosketak direla-eta, udalaren jarduketa-azalera handitzen duten berdeguneak onartzea, kontserbatzeko.

## 3.- VARIACIÓN DE LA SUPERFICIE DE ACTUACIÓN MUNICIPAL

El Ayuntamiento contratará la conservación de las zonas mencionadas en el objeto, en el estado actual, con las naturales mejoras que el tiempo y el cuidado permanente produzcan. El adjudicatario se obliga a admitir para su conservación las áreas y parques de nueva creación y las zonas verdes que, con motivo de obra nueva, ampliaciones, recepciones de urbanizaciones o adquisiciones de todo tipo, incrementen la superficie de actuación municipal.

## 4.- LAN, ESLEIPENDUNAK UDALARI EMAN BEHARREKO ZERBITZUARI DAGOZKIONAK.

Esleipendunak eman beharreko zerbitzuak honako talde hauek egitea barne hartzen du:

- A eranskinean sartutako berdeguneen KONTSERBAZIO OROKORRA.
- A eranskinean sartutako berdeguneak BIRJARTZEA.

## 4.- LABORES QUE ALCANZA EL SERVICIO A PRESTAR AL AYUNTAMIENTO POR PARTE DEL ADJUDICATARIO.

El servicio que se ha de prestar por parte del adjudicatario comprende la realización de los siguientes grupos:

- CONSERVACIÓN GENERAL de las zonas verdes incluidas en el anexo A.
- REPOSICIÓN de las zonas verdes incluidas en el anexo A.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

- A eranskinean sartutako berdeguneetako landare-elementuak INAUSTEA.
- SAGASTIGUTIA PARKEA garbitzea eta mantentzea.
- Espazioak HOBETZEKO ETA EGOKITZEKO lanak.
- Material suntsikorrak HORNITZEA (haziak, ongarriak, fitosanitarioak, substratuak, zuhaitzentzako loturak, tutoreak eta ureztatzeko materiala, baita mota guztietako landareak ere (zuhaitzak eta birjartzeko zuhaixkak eta sasoiko loreak).
- LAN BEREZIAK (altueran inausketa, kono-kentzea, jasotzeko batez besteko zulaketak eta luma kamioia).

- PODA de los elementos vegetales de las zonas verdes incluidas en el anexo A.
- Limpieza y mantenimiento del PARQUE SAGASTIGUTIA.
- Trabajos de MEJORA Y ADECUACIÓN de espacios.
- SUMINISTROS materiales (semillas, abonos, fitosanitarios, substratos, ataduras para árboles, tutores y material de riego, así como todo tipo de planta (arbolado y arbustos de reposición y flor de temporada).
- TRABAJOS ESPECIALES (poda en altura, destoconado, pinchados medios de elevación y camión pluma).

Egoera berezietan, hala nola elurteetan, izozteetan, uholdeetan edo larrialdi-egoeretan, alarma- edo pandemia-egoeretan, lorezaintzako langileak udaleko zerbitzu teknikoen esku jarriko dira, hala eskatzen zaienean.

En situaciones singulares tales como nevadas, heladas, riadas o en momentos de emergencia, estados de alarma o pandemia, el personal de jardinería se pondrá a disposición de los servicios técnicos municipales, cuando así fuera requerido.

Esleipendunak, kopuru eta gaitasun profesionaleko langile egokiekin eta ondorio guztietarako bere kargura, bai eta mota guztietako makineria eta erremintako ekipoekin ere, jarraian zehazten diren gutxieneko lanak egingo ditu, garaiz eta behar bezala.

El adjudicatario, con el personal idóneo en número y competencia profesional y a su cargo a todos los efectos, así como los equipos de maquinaria y herramienta de todo tipo, atenderá en tiempo y forma debidos la realización de las expresadas labores mínimas que se detallan a continuación.

Eremu bakoitza mantentzeko kategoria hauek ezarri dira: A, B, C, D eta Sagastigutiako hiri-parkea.

Para el mantenimiento de cada zona se han establecido las siguientes categorías: A, B, C, D y Parque urbano de Sagastigutia.

### 4.1. KONTSERBAZIO OROKORRA

### 4.1. CONSERVACIÓN GENERAL

Berdeguneak egoera botaniko eta apaingarri ezin hobean mantentzeko baldintza berezietara egokituta egingo diren jarraian deskribatutako lanen multzoa da

Se trata del conjunto de trabajos que se describen a continuación, adecuados a las especiales condiciones de mantenimiento botánico y ornamental de las zonas verdes:

Ureztatzeak

Landaretzako elementuak aldian behin ureztatuko dira edo, egunero, hori beharrezkoa den urteko sasoietan, baldintza

Riegos

Los elementos vegetales se regarán esporádicamente o diariamente en las épocas del año que fuese necesario,

ZIRRIBORROA - BORRADOR

edafoklimatikoen eta dauden landare-espezien arabera, betiere, lurzoruan garapen normala izan dezaten beharrezkoa den ur erabilgarri portzentajea izateko moduan.

dependiendo de las condiciones edafoclimáticas y de las especies de plantas existentes de forma que encuentren en el suelo el porcentaje de agua útil necesaria para su normal desarrollo.

Kontuan hartutako landare-elementuak:

- Soropila eta berrereiteak.
- Sasoiko landareak.
- Zuhaixkak, oro har.
- Zuhaizti gaztea.

Elementos vegetales considerados:

- Césped y resiembras.
- Planta de temporada.
- Arbustos en general.
- Arbolado joven.

Ureztatzeak mahukak edota ihinztagailuak erabiliz burutuko dira. Ureztatzeko unerik egokienak goizeko lehen orduak eta arratsaldeko azken orduak izango dira.

Los riegos se realizarán mediante el uso de mangueras y/o aspersores, siendo el momento más indicado para regar, las primeras horas de la mañana y últimas de la tarde.

Kontsumitutako ura Udalaren kontura izango da. Dena den, esleipendunak soilik ureztatzea burutzeko beharrezkoa den ur kopurua erabiliko du. Gainera, gaizki itxitako ur-harguneen ondorioz edo beste edozein arrazoi dela medio ura ez galtzeaz arduratu beharko da, esleipendunaren kontura zuzenduko delarik berehala edozein matxura gertatzekotan.

El agua consumida será a cuenta del Ayuntamiento, debiendo el adjudicatario no utilizar más agua que la estrictamente necesaria para el riego, cuidando que no se produzcan pérdidas por bocas de riego mal cerradas o cualquier otro motivo, corrigiendo a su cargo el adjudicatario inmediatamente cualquier avería.

Esleipendunak ur-kontagailuak erabili beharko ditu derrigorrez mahukak erabiltzen dituenean. Modu horretan, kontsumitutako uraren kontrol zorrotza eramango da. Kontagailu horien hornidura bere konturakoa izango da.

El adjudicatario tendrá la obligación de utilizar contadores de agua, suministrados por su cuenta, en el uso de mangueras para llevar un control exhaustivo del agua consumida.

Alderdi hori behar bezala betetzen ez bada edo ureztatzeetan ura galduko balitz (gaizki itxitako harguneak), lurzorua higatuko balitz edo beste edozein kalte sortuko balitz, esleipendunak kaltetutako zonaldea hastapeneko egoeran berrezarriko du bere kontura. Halaber, galdutako uraren kostua bere kontura izango da.

Si por el incorrecto cumplimiento de este extremo o de la realización de los riegos (bocas mal cerradas) se produjeran derrames de agua, erosiones del terreno u otros perjuicios, el adjudicatario restablecerá por su cuenta la situación primitiva en la zona dañada. Asimismo, correrá de su cuenta el coste del agua derramada.

Ureztatze-sarea zaintzea.

Conservación de la red de riego

Ureztatze-saretzat hartzen dira lorategietan esklusiboki erabiltzeko instalazioak.

Se considera red de riego aquellas instalaciones de uso exclusivo para jardines.

Kontratistaren kontura izango da ureztatze-sarea funtzionamenduari dagokionez baldintza egokietan mantentzea.

Correrá por cuenta del adjudicatario la conservación de la red de riego en condiciones óptimas de funcionamiento.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Ureztatze-sarea osatzen duen edozein elementu ordezteko, kontratuaren arduradunek definitutako piezak eta materiala erabiliko dira.

La sustitución de cualquier elemento constituyente de la red de riego se hará con piezas y material que se defina por los responsables del contrato

Enpresa esleipenduna arduratuko da ureztatzeko piezak hornitzeaz. Piezen prezioen zerrenda "proposamen-ereduan" jasotzen da, eta bertan jasotzen dira horretarako erabiliko diren aleko prezioak. PPT honetako 4.6 atalean jasotzen den moduan egingo da lan.

La empresa adjudicataria se encargará del suministro del piecerío de riego, cuya relación de precios se recoge en el “modelo de proposición ", que recoge los precios unitarios que regirán para ello. Se trabajará tal como se recoge en el apartado 4.6 de esta PPT.

Kontratistaren ustez beste material mota bat erabiltzea komeni denean, Udalari aurkeztu beharko dio hark baimena eman dezan. Aldez aurretik Udalaren baimena jaso ondotik, esleipendunak hobekuntzak egin ditzake ureztatze-sarean, bere kontura. Hobekuntza horiek Udalaren jabetzakoak izango dira, eta ez da horregatik inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango.

Cuando el adjudicatario considere conveniente emplear otro tipo de material deberá presentarlo al Ayuntamiento para su autorización. Previa autorización del Ayuntamiento, el adjudicatario podrá realizar a su cargo mejoras en la red de riego, que pasarán a propiedad del Ayuntamiento sin derecho de indemnización alguna.

Soropilak moztea

Belarra lorategia desitxuratzeko moduan ez hazteko eta soropila erabat ez kaltetzeko behar adina bider egingo da mozketa. Belarraren altuera eremuaren araberakoa izango da.

Altuerari dagozkion betekizun horiek betetzeko urtero, gutxienez, egiteko mozketa kopurua hau izango da:

- 14 mozketa eremu hauetan A
- 9 mozketa zonalde hauetan B
- 6 mozketa eremu hauetan C
- 4 mozketa eremu hauetan D

Baldintza-agiri honen A. eranskinean eremu bakoitzeko mozketa-kopurua adierazten da.

Eskaintzetan eremu horien gutxieneko mantenurako egutegi bat txertatuko da.

Lanketa horren barnean sartzen dira, era berean, soberako produktuak eskuaretu eta garbitzea.

Belar-mozketak argiak eta uniformeak izango dira.

Mozketak denboran banatuko dira, modu

Siega de céspedes

Se realizará con la frecuencia precisa para que la hierba no alcance una altura tal que suponga un desdoro del jardín y un perjuicio neto para el césped, entendiéndose esta altura según las áreas.

El número de cortes anual mínimo para responder a estas exigencias de altura serán:

- 14 cortes en zonas A
- 9 cortes en zonas B
- 6 cortes en zonas C
- 4 cortes en zonas D

En el anexo A de este pliego se muestran el número de cortes para cada una de las zonas.

Las ofertas deberán contar con un calendario de mantenimiento mínimo de las mismas.

Comprende también esta labor el rastrillado y limpieza de los productos sobrantes.

Los cortes de hierba serán francos y uniformes.

Los cortes serán espaciados de forma

ZIRRIBORROA - BORRADOR

logiko batean.

Denbora gutxiegian bi mozketa egitea, mozketa bakartzat hartuko da.

Soropilak berriro ereitea

Soropil-azalera osagabe edo higatuak daudenean, soropila berrereiteko lanak egingo dira. Hauek izango dira burutzeko lanketak:

- Motokultorea pasatzea; lurzoruan, metro koadroko, 40-120 gramo ongarri mineral boteaz eta metro koadroko kilo bat ongarri organiko boteaz.
- Zonaldea eskuaretzea, uniforme geratu arte.
- Hazia barreiatzea.
- Hazia estaltzea.
- Alperra pasatzea.
- Ureztatzea.
- Alperra pasatzea, 5 zentimetroko soropil-altueraz.
- Udaleko zerbitzu teknikoek berrereiteko zonaldeko soropila berreskuratutzat jo arte behar adina ureztatze eta mozketa egin behar dira.
- Itxiturak ezartzea, erabat txertatu arte.

Guraize eta heskai-moztekoekin moztu eta kimatzea

Landareak begetazio hobea izateko eta behar bezala osatzeko egokiak diren sasoietan eta moduan egingo dira.

- A Eremuak: Tamaina ertain eta handiko heskaiak: Kimu berriak ez du, urte osoan, gaindituko zazpi zentimetro baino gehiagoan heskaiaren altuera egonkortua.
    - Tamaina txikiko heskaiak: Kimu berriak ez du, urte osoan, gaindituko bi zentimetro baino gehiagoan profilaren altuera

lógica en el tiempo.

Dos cortes demasiado próximos en el tiempo se considerarán como uno sólo.

Resiembra de céspedes

Siempre que existan superficies encespadas incompletas o erosionadas, se efectuará resiembra de césped. Las operaciones a realizar serán:

- Pase de motocultor con incorporación al terreno de 40 a 120gr. por m² de abono mineral y 1Kg/m² de abono orgánico.
- Rastrillado de la zona hasta su uniformidad.
- Extensión de la semilla.
- Cubrición de la semilla.
- Pase de rodillo.
- Riego.
- Pase de rodillo con 5cm. de altura de césped.
- Riegos y cortes suficientes hasta que los Servicios Técnicos del Ayuntamiento consideren recuperado el césped de la zona objeto de resiembra.
- Establecimiento de cierres hasta su total implantación.

Recortes y podas con tijeras y cortásemos

Se realizarán en las épocas y formas precisas para la mejor vegetación de las plantas, así como para su buena conformación.

- Áreas A Setos de mediano y alto porte: El brote nuevo no sobrepasará en 7cm. en ninguna época del año la altura consolidada del seto.
    - Setos de porte bajo: El brote nuevo no sobrepasará en 2cm. en ninguna época del año la altura consolidada del perfil.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

egonkortua.

- Gutxienez 6 mozketa egingo dira.

- B Eremuak: Tamaina ertain eta handiko heskaiak: Kimu berriak ez du, urte osoan, gaindituko zazpi zentimetro baino gehiagoan heskaiaren altuera egonkortua.

  - Tamaina txikiko heskaiak: Kimu berriak ez du, urte osoan, gaindituko bi zentimetro baino gehiagoan profilaren altuera egonkortua.

  - Gutxienez 4 mozketa egingo dira.

- C Eremuak: Urtean mozketa bat egingo da, landarearen hazkunde-garaian.

  - Soropil-eremuetako mugetan, eta soropilak bide-zonaldeak, zintarriak, edo lore-parterreak inbadi ez ditzan, soropil-azalera moztu egingo da aldizka, soberako zatia ere erauziz, erroetaraino.

- El número mínimo de cortes será de 6.

- Áreas B —> Setos de mediano y alto porte: El brote nuevo no sobrepasará en 7cm. en ninguna época del año la altura consolidada del seto.

  - Setos de porte bajo: El brote nuevo no sobrepasará en 2cm. en ninguna época del año la altura consolidada del perfil.

  - El número mínimo de cortes será de 4.

- Áreas C —> Se realizará un corte anual en período vegetativo de la planta.

  - En los límites de las áreas de césped y con objeto de que éste no invada la zona de caminos, bordillos o parterres de flores, se realizará periódicamente un recorte de la superficie encespada, arrancando incluso la parte sobrante hasta las raíces.

Ongarritzeak

A Eremuak: Soropilak, gutxienez, urtean bitan ongarrituko dira.

B eta C Eremuak: Soropilak, gutxienez, urtean behin ongarrituko dira. Zuhaixkak, gutxienez, bi urtean behin ongarrituko dira.

Loreen landaketak egiten direnean, lurra ongarri organiko eta kimikoa erabiliz ongarrituko da. Ongarriak Udalaren kontura joango dira.

Abonados

Áreas A —> El abonado de los céspedes se realizará al menos dos veces al año.

Áreas B y C —>El abonado de los céspedes se realizará al menos una vez al año. Los arbustos se abonarán como mínimo una vez cada 2 años.

Al realizar las plantaciones de flor, se abonará el terreno con abono orgánico. El abono correrá a cargo del Ayuntamiento.

Soropilak aireztatzea

Soropilaren oinarrian sortzen diren landare-hondakinen geruza kentzeko, eskarifikazio mekaniko bat egingo da a eremuetan neguko

Escarificado de céspedes

Para eliminar la capa de restos vegetales que se formen en la base del césped, ser realizará un escarificado de forma mecánica antes de la parada vegetativa

ZIRRIBORROA - BORRADOR

geldialdi begetatiboa egin aurretik.

invernal en las zonas A.

Tarteak aitzurtu eta jorratzea

Entrecavado y escarda

A eremuetako soropiletan belar gaiztoak kanporatu egingo dira, zainketa kulturalen bidez edo eskuz. Herbizidak soilik Udal zerbitzu teknikoak hala adierazten duenean aplikatuko dira.

En los céspedes de las áreas A se eliminarán las malas hierbas mediante cuidados culturales o a mano, reservando la aplicación de herbicidas para casos en que así lo determinen los Servicios Técnicos Municipales.

Lore-guneetan tarteak maiz aitzurtuko dira, belar gaiztoak ez ateratzeko eta lurraren egitura egokiari eusteko. Maiztasuna tokiko klimaren araberakoa izango da.

Los macizos de flor se entrecavarán frecuentemente, de tal forma que no existan malas hierbas y que se mantenga la buena estructura del suelo. La frecuencia dependerá de la climatología local.

Zuhaixka eta zuhaitzak urtean bitan aitzurtuko dira, udaberrian eta udazkenean, sustrai-sistema kaltetu gabe; sakonera: 12-15 zentimetro.

A los arbustos y árboles se les dará dos entrecavados, uno en primavera y otro en otoño, de una profundidad de 12 a 15 cm., sin afectar al sistema radicular.

Txorkoetako belarrak atera egingo dira behar hainbestetan, baina sekula ez dira moztuko; eta ezingo da herbizidarik erabili

Las hierbas de los alcorques serán extraídas, nunca cortadas, cuantas veces sean necesarias, no pudiéndose utilizar herbicidas

Zuhaitzen inguruan ez da landarerik egongo, 30 zentimetroko radio-zirkuluan, zuhaitzaren enborretik gora.

Los árboles deberán estar desprovistos de vegetación en un círculo de radio 30cm. superior al tronco del árbol.

Garbiketa

Limpieza

Esleipendunaren mendeko langileek zorrotz eta etengabe garbituko dute adierazitako perimetroaren barneko azalera oro.

El personal dependiente del adjudicatario dedicará una atención constante y meticulosa a la limpieza de todas las superficies comprendidas dentro del perímetro señalado.

Horretarako, berez jaiotzen diren landareak (belar gaiztoak), orbelak, sega-, mozketa- eta kimaketa-lanak egitean geratutako hondarrak nahiz, edozein arrazoi dela medio, gera daitezkeen paperak, hondakinak eta zaborrak kendu egin beharko dituzte.

Esta labor consistirá en la eliminación tanto de la vegetación de crecimiento espontáneo (malas hierbas), hojas caídas, restos de labores de siega, recortes y podas, como de los papeles, desperdicios y basuras que por cualquier causa puedan depositarse.

Esleipendunak, gai horiek erratzez garbitu, bildu eta metatzeaz gain, horiek berehala kentzeko konpromisoa ere hartu behar du, dauzkan bitartekoekin; lan hori esleipendunaren kontura izango da.

La obligación del adjudicatario no se limita al barrido, recogida y amontonamiento de las indicadas materias, sino que ha de comprometerse con la retirada inmediata de todas ellas, con medios propios o a su cargo.

Horrez gain, txorkoetako objektu arraro guztiak kendu egin behar ditu.

También se incluye la limpieza de alcorques de todo objeto extraño.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Esleipendunak eremu guztietara astean hiru bisita (astelehenean, asteazkenean eta ostiralean) egingo ditu paperak eta zaborrak kentzeko, Sagastigutia parkera ere bai.

El adjudicatario realizará tres visitas semanales, lunes, miércoles y viernes, a todas las áreas, incluido el parque de Sagastigutia, para proceder a la retirada de papeles y desperdicios

Hostoak jasotzea

Udazkenean jasoko da hostoa lorategietan eta soropiletan.

Recogida de hoja

Se realizará la recogida de hoja en otoño en las áreas ajardinadas y céspedes.

Tratamendu fitosanitarioak

Esleipendunak data egokietan egin beharko ditu ager daitekeen edozein gaixotasun edo izurriteren prebentziozko tratamenduak, bai eta gaixotasuna edo izurritea erabat iraungi arte borrokatzeko tratamenduak ere. Tratamendu horiek aplikatzean, bitarteko, produktu eta prozedura modernoak, eraginkorrak, toxikoak ez direnak eta pertsonentzat gogaikarriak ez direnak erabiliko dira. Era berean, behar bezala egiaztatu beharko da horren arduradunek tratamendu fitosanitarioak egiteko legezko aukera dutela, Produktu Fitosanitarioen Manipulatzailearen Txartelaren eta Enpresak Gipuzkoako Foru Aldundiko Establezimendu eta Zerbitzu pestiziden Erregistro Ofizialean izena eman izanaren ziurtagiriaren bidez.

Tratamientos fitosanitarios

El adjudicatario quedará obligado a realizar en las fechas oportunas, los tratamientos preventivos de cualquier enfermedad o plaga que pudiera aparecer, así como aquellos otros encaminados a combatir hasta su total extinción la enfermedad o plaga una vez desarrollada. En la aplicación de estos tratamientos, se utilizarán medios, productos y procedimientos modernos, eficaces y no tóxicos ni molestos para las personas, igualmente se deberá acreditar debidamente la posibilidad legal de realizar tratamientos fitosanitarios por parte de las personas responsables de ello, mediante el Carnet de Manipulador de Productos Fitosanitarios y el Certificado de Inscripción de la Empresa en el Registro Oficial de Establecimientos y Servicios Plaguicidas de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Tratamendu-orduek auzotarrei kalterik ez eragiteko adinakoak izan beharko dute. Nolanahi ere, haizerik ez dagoenean tratatuko da.

Las horas de tratamiento deberán ser tales que no causen perjuicios al vecindario. En cualquier caso, se tratará en ausencia de viento.

Enpresa esleipenduna material fitosanitarioaren horniduraz arduratuko da. Material horren prezioen zerrenda "proposamen-ereduan" jasotzen da, eta bertan jasotzen dira horretarako arautuko diren prezio unitarioak. PTP honetako 4.6 atalean jasotzen den moduan lan egingo da.

La empresa adjudicataria se encargará del suministro del material fitosanitario, cuya relación de precios se recoge en el “modelo de proposición ", que recoge los precios unitarios que regirán para ello. Se trabajará tal como se recoge en el apartado 4.6 de esta PPT.

Sasien trazatua zaindu eta soropila fintzea.

Esleipendunak eutsi egin behar die egungo heskaien itxurari eta soropilen profilei. Berez aldatzen badira, jendeak kaltetzen baditu (haurrek, adibidez, jolasean) edo langileek beren lana behar bezala egin ez dutelako kaltetzen edo desitxuratzen badira,

Conservación del trazado de setos y de perfilado de césped.

El adjudicatario mantendrá el actual trazado de setos y perfiles de césped, corriendo a su cargo los desperfectos o alteraciones que se originen por causas naturales o por el mal uso de las personas, concentraciones o juegos de los niños y por

ZIRRIBORROA - BORRADOR

konponketa esleipendunaren kontura izango da.

Hormak garbitzea

Esleipendunak kendu egin beharko ditu bide publikoko hormetan harri artean hazten diren landareak, hormak kaltetu gabe. Halaber, herbizidekin tratatu beharko ditu produktu egokiak erabiliz, Udal Zerbitzu Teknikoek hala aholkatuz gero.

Espaloiak garbi mantentzea

Beste jabetza bat gertu izatearen ondorioz, bizilagunaren lurretan hazitako sasitzarekin inbaditutako pasabideetan (esate baterako, espaloi eta bideetan), beharrezkoak diren kimaketak egin beharko dira zonalde publikotik, eremuak behar bezala geratzen dela ziurtatuz, Udalak egoera hori zuzentzeko har ditzakeen neurrien kalterik gabe.

Elurteak, izozteak, uholdeak, haizeteak eta beste egoera edo kausa berezi batzuk

Eta beste gune batzuk. Larrialdiak edo alarma-egoerak eragiten dituzten elurteak, izozte handiak, uholdeak edo bestelako aparteko egoera edo kausak (pandemiak, aparteko desinfekzioak eta abar) gertatuz gero, egin beharreko zerbitzuak eta eremua, bai eta gainerako zehaztapenak ere, Udalak ezarriko ditu. Kasu horretan, kontratako langile guztiak Udalaren esanetara egongo dira, baita lorezaintza mantentzeko zerbitzutik aparteko lanetarako ere.

Gainera, aparteko edo ustekabeko kausak, alerta meteorologikoak edo larrialdiak gertatzen direnean (istripuak, haize bortitzak), zuhaiztiak eragindako segurtasun publikoa mantentzeko eta berrezartzeko beharrezkoak diren larrialdi- eta segurtasun-lan bereziak egingo dira.

la incorrecta realización de las labores.

Limpieza de muros

El adjudicatario quedará obligado a la retirada de la vegetación existente en las juntas entre los mampuestos de muros en vía pública, sin provocar daños a los mismos, así como tratamiento de herbicidas, si lo estiman aconsejable los Servicios Técnicos Municipales, empleando productos adecuados.

Mantenimiento de aceras despejadas

En las zonas de paso como aceras, caminos etc. en los que la proximidad de otra propiedad provoca que los lugares de tránsito sean invadidos por la maleza que crece en el terreno vecino, deberán realizarse las podas necesarias desde la zona pública para asegurar el correcto funcionamiento del área, independientemente de las acciones que el Ayuntamiento pueda emprender para corregir la situación

Nevadas, heladas, inundaciones, vientos y otras situaciones o causas extraordinarias

En caso de producirse nevadas, fuertes heladas, inundaciones u otras situaciones o causas extraordinarias (pandemias, desinfecciones extraordinarias y etc.) que provoquen situaciones de emergencia o estados de alarma, los servicios a realizar y el ámbito, así como el resto de determinaciones, serán los que establezca el Ayuntamiento. En este caso todo el personal de la contrata estará a disposición del Ayuntamiento, incluso para labores independientes del servicio de mantenimiento de la jardinería.

Además, cuando concurran causas extraordinarias o imprevistas, alertas meteorológicas o emergencias (accidentes, vientos fuertes) se realizarán los trabajos especiales de urgencia y seguridad necesarios para mantener y restablecer la seguridad pública afectada por el arbolado.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Zuhaitzak

Esleipendunak eraitsiko ditu hildako zuhaitzak edo Udaleko Zerbitzu Teknikoak komenigarritzat jotzen dituztenak, eta, era berean, zuhaitzari Udalak egokitzat jotzen duen erabilgarritasuna eman beharko dio.

Esleipendunak egin beharko ditu zuhaitzak eta zuhaixkak landatzeko lanak. Horretarako, Udaleko Zerbitzu Teknikoei honako alderdi hauen berri eman beharko die: babesak, zuzenketak, lur-aldaketak, landaketa-garaia, etab.

Urteko une guztietan eta beharrezkoa den guztietan, tutoreen loturak errepasatuko dira, eta hautsi edo usteltzen direnak birjarriko dira.

Enpresa esleipenduna arduratuko da landaketa berriko lotura eta zuhaiztietarako materialez hornitzeaz. Material horren prezioen zerrenda "proposamen-ereduan" jasotzen da, eta bertan jasotzen dira horretarako arautuko diren prezio unitarioak. PTP honetako 4.6 atalean jasotzen den moduan lan egingo da.

Lorontziak

Lorontziak mantentzeari dagokionez, mantendu beharreko azalera zenbatzeko, 8 m2-ko azalera/a eremu-unitate gisa baloratuko dira lorontzi arrunten kasuan, eta 4 m2-ko B eta C eremu-unitate gisa.

Lorontziak aldian behin ureztatu eta ongarrituko dira, substratuak emango dira, sasoiko lore-sailak eta zuhaixkak jarriko dira eta garbitu egingo dira zonan jardun nuen bakoitzean.

Txorkoak

Edozein gunetan dauden txorkoek elementu arrotzen eta landaretzaren itxura garbia izan beharko dute, eta zona horretara egiten diren mantentze-bisita guztietan garbituko dira. Mantentze-azalerak zenbatzeko, unitate eta urte bakoitzeko 1 m2-ko balioa izango du.

Arbolado

Los árboles muertos o aquellos que crean conveniente los Servicios Técnicos del Ayuntamiento, serán derribados por el adjudicatario, estando asimismo obligado a darle al árbol la utilidad que crea conveniente el Ayuntamiento.

Las labores de plantación de árboles y arbustos, las deberá realizar el adjudicatario. Para su realización deberá informar a los Servicios Técnicos del Ayuntamiento en aspectos tales como protecciones, enmiendas, cambios de tierra, época de plantación, etc.

Se repasarán en todo momento del año y siempre que sea necesario, las ataduras de los tutores y se repondrán aquellos que se rompan o se pudran.

La empresa adjudicataria se encargará del suministro del material para atadura y arbolado de nueva plantación, cuya relación de precios se recoge en el “modelo de proposición ", que recoge los precios unitarios que regirán para ello. Se trabajará tal como se recoge en el apartado 4.6 de esta PPT

Jardineras

En lo referente al mantenimiento de las jardineras, estas se valorarán a efectos de cómputo de superficie a mantener, como 8 m2 de superficie/unidad de zonas A en el caso de las jardineras normales y como 4 m2/ unidad de zona B y C.

El mantenimiento de las jardineras consistirá en su riego y abonado periódico, aporte de sustratos, plantaciones de flor de temporada y arbustos y reposiciones y limpieza de las mismas cada vez que se actué en la zona.

Alcorques

Los alcorques existentes en cualquiera de las zonas deberán presentar un aspecto limpio de elementos extraños y de vegetación, procediéndose a su limpieza en tantas ocasiones como visitas de mantenimiento se realicen a la zona. A efectos de cómputo de superficies de

ZIRRIBORROA - BORRADOR

mantenimiento tendrá un valor de 1 m2 de zonas unidad y año.

Belardiak eta soropila

Berritu beharreko azalerak, gutxienez, hartutako azalera osoaren 1/10 izango dira, eta "soropilen berrereintza" atalean adierazten den moduan jokatuko da.

Praderas y zonas de césped

Las superficies a renovar serán como mínimo el equivalente a 1/10 de la superficie total contraída, procediéndose como se indica en el apartado “Resiembra de céspedes”.

## 4.2. BIRJARPENAK

## 4.2. REPOSICIÓN

Berritzea eta landatzea

Lan horietan, landare biziak, sasoikoak, zuhaitzak eta soropil-eremuak ordeztu, berritu edo berrerein egingo dira, baldin eta apaingarriak galdu edo murriztu badituzte, bai eta ongarritu eta pestizida eta fungizida tratatu ere, beharrezkoa denean. Lan horien artean sartuko da, halaber, landaketa apaingarria, halakorik ez duten espazioetan.

Enpresa esleipenduna arduratuko da birjartzeko eta landatzeko behar den materiala emateaz. Egikaritzeko prezio unitarioen zerrenda "proposamen-ereduan" jasotzen da, horretarako arautuko diren prezio unitarioak jasotzen dituena. PTP honetako 4.6 atalean jasotzen den moduan lan egingo da.

Horniketa-lan eta -kostu horiek esleipendun osoaren kontura izango dira, baldin eta heriotza edo landareen egoera prekarioa arriskuetako anomalien, sega-kalteen, tratamendurik ezaren edo hornitutako landareen birjarpenetan sortutako hutsarteen ondorioz gertatzen bada.

Reposición y plantación

Estas labores consistirán en la sustitución, renovación o resiembra de las plantas vivaces, de temporada, árboles y zonas de césped que hubieran perdido o mermado su carácter ornamental, así como abonado y tratamiento plaguicida y fungicida cuando sea preciso. Entre estas labores se incluirá asimismo la plantación ornamental en aquellos espacios que carezcan de ella.

La empresa adjudicataria se encargará de suministrar el material necesario para reposición y plantación. La relación de precios unitarios para su ejecución, se recoge en el “modelo de proposición ", que recoge los precios unitarios que regirán para ello. Se trabajará tal como se recoge en el apartado 4.6 de este PPT.

Dichas labores y costes de suministro serán a cargo de adjudicatario en su totalidad, cuando la muerte o el precario estado de las plantas sea por causa de anomalías en riegos, daños de siega, carencia de tratamientos o marras producidas en las reposiciones de plantas suministradas por el mismo.

Lore parterreak

Esleipendunak, urtero, hornidura egin ahal izateko behar den aurrerapenarekin, dauden parterretako bakoitzerako lorategi-proposamen bat aurkeztuko die udal-zerbitzu teknikoei, erabili beharreko espezieen, unitate-kopuruaren, aurrekontuaren eta aurkeztutako proposamena bistaratuko duen zirriborro baten berri emanez.

Sasoiko solairuei dagokienez, esleipendunak

Parterres florales

El adjudicatario anualmente, con la antelación necesaria para que pueda realizarse el suministro, presentara a los servicios técnicos municipales una propuesta de ajardinamiento para cada uno de los parterres existentes, dando cuenta de las especies a emplear, nº de unidades, presupuesto y un boceto que visualice la propuesta presentada.

En lo referente a las plantas de temporada,

ZIRRIBORROA - BORRADOR

egingo du birlandaketa, eta udazkenean eta udaberrian egingo da, lehen zegoen azalera eta dentsitate berean.

Enpresa esleipenduna arduratuko da sasoiko plantaren horniduraz. Haren prezioen zerrenda "proposamen-ereduan" jasotzen da, eta bertan jasotzen dira horretarako arautuko diren prezio unitarioak. PTP honetako 4.6 atalean jasotzen den moduan lan egingo da.

### 4.3. KIMAKETA

Kimaketa beti sasoi egokian burutuko da eta mozketak garbiak izango dira eta, moztutako adarraren diametroa oso handia denean, orbaintzaileekin tratatuko dira.

Kontuan hartu beharko da:

- Koniferak ez direla kimatu behar. Horietan adarretako puntak soilik moztu behar dira eta hildako adarrak kendu egin beharko dira.
- Adarren diametroa 10 zentimetrotik gorakoa denean, haiek ez moztea da egokiena. Haatik, ezinbestean moztu behar badira, moztu bezain laster fungizida-orbaintzaile bat aplikatu beharko da.
- Udaberrian loratzen diren zuhaitz edo zuhaixkak, loratu bezain laster kima daitezke.
- Udan loratzen diren zuhaitz edo zuhaixkak, neguan kima daitezke.
- Hosto apaingarriak dituzten zuhaixkak eta tamarindoak udazkenean kimatuko dira.
- Topiaria formako landareak begetazio-garaian kimatzea komeni da, eta aldaxkaren bat 3 zentimetroz irteten denean.
- Kimaketa egiterakoan, kontuan izan beharko da landarearen alde guztietan aireztapena eta eguzkiaren argia ahalik eta handiena izatea.
- Behin betikoz kentzen diren adarrak, ahalik eta garbien moztu behar dira, lotunetik.

la replantación será realizada por el adjudicatario y se efectuará en otoño y en primavera en igual superficie y densidad que la que existía anteriormente.

La empresa adjudicataria se encargará del suministro la planta de temporada, cuya relación de precios se recoge en el “modelo de proposición ", que recoge los precios unitarios que regirán para ello. Se trabajará tal como se recoge en el apartado 4.6 de este PPT.

### 4.3. PODA

La poda se realizará siempre en la época adecuada y los cortes deberán ser limpios y tratados con cicatrizantes en los casos en que el diámetro de la rama cortada sea de grandes dimensiones.

Se deberá tener en cuenta:

- Que las coníferas no deben podarse, sino que se deben realizar únicamente pinzamientos de puntas de ramas y eliminación de ramas muertas
- Deberá evitarse cortar ramas gruesas mayores de 10cm. de diámetro y si esto ocurre por fuerza mayor, se aplicará un fungicida-cicatrizante inmediatamente después.
- Los árboles o arbustos que florecen en primavera, pueden ser podados inmediatamente después de la floración.
- Los árboles o arbustos que florecen en verano, pueden ser podados en invierno.
- Los arbustos de follaje ornamental y los tamarindos se podarán en otoño.
- Las formas de topiaria se podarán preferiblemente en época de vegetación y cuando alguna ramilla sobresalga 3cm.
- La poda deberá tender a conseguir la máxima ventilación y soleamiento de todas las partes de la planta.
- Las ramas que se supriman definitivamente, deberán cortarse lo más raso posible en su punto de

ZIRRIBORROA - BORRADOR

- Kimaturiko zura zatitu, lotu eta baimendutako zabortegira edo Udal Zerbitzu Teknikoak agindutako tokira garraiatu beharko du esleipendunak, bere kontura, moztu eta hurrengo egunean; edozein modutan, bide publikoa erabat garbi geratu behar da laneguna amaitu aurretik.
- Hildako adar guztiak eta atal lehorrak baztertu egin beharko dira kimaketa egiten denean.
- Zuhaixketako lore ustelak eta garaiko landareak ere baztertu egin behar dira, bere fruituarengatik edergarriak direnak izan ezik.

Hiru kimaketa mota bereizi behar dira:

- Osatzekoa: zuhaitz gazteetan eta landatu berrietan burutzen da, gainerako begetazioari eutsiko dion egitura sendoa lortu arte.

- Mantenurako kimaketa: zuhaitzak, tamaina edota loratzeari dagokionez, berezko ezaugarriak mantentzeko burutzen da, zuhaitza hartzen duen lekuko mugak aintzat hartuta.

- Gaztetzeko kimaketa: hildako adarrak kendu eta aireztapena burutzen da, hirugarren mailako adarrak edo azken urteko adar guztiak baztertuz.

Kimaketa-lanetarako erabilitako lanabesak egunero desinfektatuko dira.

Enpresa esleipenduna arduratuko da inausketa-lanak egiteko jasogailuak zerbitzuaren esku jartzeaz. Horien prezioen zerrenda "proposamen-ereduan" jasotzen da, eta bertan jasotzen dira horretarako arautuko diren unitate-prezioak. PTP honetako 4.6 atalean jasotzen den moduan lan egingo da.

inserción.

- Las leñas de la poda deberán trocearse, atarse y ser transportadas a cargo del adjudicatario al vertedero autorizado o allí donde lo determinen los Servicios Técnicos Municipales, al día siguiente a su corte, de todas formas, la vía pública tendrá que quedar limpia en todo momento, antes de que finalice la jornada laboral.
- Todas las ramas muertas y partes secas, deberán eliminarse en la operación de poda.
- Las flores marchitas de arbustos y planta de temporada deben ser eliminadas salvo aquellas que sean ornamentales por su fruto.

Deben distinguirse tres tipos de poda:

- De formación: es la que se realiza en los árboles jóvenes y recién plantados, hasta conseguir una estructura firme que soporte el resto de la vegetación.
- Poda de mantenimiento: es la que se realiza para mantener el árbol con sus características propias en cuanto a porte, floración, etc., con las limitaciones del lugar en que esté ubicado.
- Poda de rejuvenecimiento: se limitará a la eliminación de ramas muertas y aireación del mismo, eliminándose los terciados o supresión total de las ramas del último año.

Las herramientas utilizadas para la poda serán desinfectadas diariamente.

La empresa adjudicataria se encargará de poner a disposición del servicio los aparatos elevadores para la realización de las labores de poda, cuya relación de precios se recoge en el “modelo de proposición ", que recoge los precios unitarios que regirán para ello. Se trabajará tal como se recoge en el apartado 4.6 de este PPT

ZIRRIBORROA - BORRADOR

### 4.4. SAGASTIGUTIA PARKEKO HIRI-ALTZARIAK ET BIDEAK GARBITU ETA MANTENTZEA

Astero 3 garbiketa burutuko dira Bista Alai kaletik sartuta dauden parkeko egonlekuetan eta Letamendiko depositu-zonaldean. Bestalde, parke osoan jarritako paperontziak maiztasun berarekin hustuko dira.

Hiri-altzariaren mantenuari dagokionez, enpresa esleipendunak bertan dagoen materialaren (eserlekuak, barandak, paperontziak, elementu etnografikoak) gaineko zainketa- eta mantenu-lanak burutuko ditu. Horretarako, behar adina langile baliatuko ditu.

Bideak mantentzeko urtero, gutxienez, 3 herbizida-tratamendu aplikatuko dira, bide horiek sastrakarik gabe mantentze aldera.

Era berean, parkeko zonalde ugaritan dauden hormigoizko arekak eta kutxatilak garbi mantendu beharko dira, hosto eta lurrik gabe.

Urtero garbiketa orokorra egingo da parkean, maiatzean. Belar-sastraken hondarrak, oro har, lurrean utziko dira, akaziaren, urkiren eta abarren kimuei dagozkienak izan ezik. bertan dauden sakonuneetan bildu eta utziko dira.

Udalak emango ditu hiri-altzarien mantenurako beharrezkoak diren produktuak.

### 4.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL MOBILIARIO URBANO Y VIALES DEL PARQUE SAGASTIGUTIA

Semanalmente se realizarán 3 limpiezas a las zonas de estancia del parque situadas en la entrada por Bista Alai y la zona del depósito de Letamendi. Por otro lado, con la misma periodicidad se vaciarán las papeleras instaladas en todo el parque.

En cuanto al mantenimiento del mobiliario urbano, la empresa adjudicataria realizará las labores de vigilancia y mantenimiento sobre el material existente, como bancos, barandados, papeleras, elementos etnográficos, destinando el personal necesario para ello.

El mantenimiento de viales consistirá en la aplicación de al menos 3 tratamientos herbicidas anualmente a fin de mantener limpios de broza dichos caminos.

Así mismo deberán mantenerse limpias de hojas y tierra las cunetas de hormigón y arquetas existentes en varias zonas del parque.

Anualmente se llevará a cabo un desbroce general del parque en el mes de mayo. Los restos del desbroce por regla general se dejarán en el terreno, salvo los relativos a los brotes de acacias, abedul, etc. que serán recogidos y depositados en hondonadas existentes en el lugar.

Los elementos necesarios para la ejecución del mantenimiento del mobiliario urbano correrán a cuenta del Ayuntamiento.

### 4.5. HOBEKUNTZAK

Enpresa esleipendunak lan guztiak egin beharko ditu berdegune finkatuetan edo berrietan, kontratuaren udal-arduradunaren eskaeren arabera.

"Parkeak, lorategiak, berdeguneak eta bide-zuhaiztiak mantentzeko eta kontserbatzeko lanak" atalean sartzen ez diren lan horiek egiteko, BAAren 2.1 eranskinean eskainitako unitate-prezioekin konfiguratutako

### 4.5. TRABAJOS DE MEJORA

La empresa adjudicataria tendrá la obligación de efectuar todos aquellos trabajos, en zonas verdes consolidadas o nuevas, en función de las peticiones del responsable municipal del contrato.

Para la ejecución de estos trabajos, no incluidos en apartado de “trabajos de mantenimiento y conservación de parques, jardines, zonas verdes y arbolado viario”, se redactarán los oportunos presupuestos

ZIRRIBORROA - BORRADOR

aurrekontuak idatziko dira; horietan, kontratuari atxikitako langileekin egiten bada, eskulana salbuetsita geratuko da, eta kontratuaren udal-arduradunaren oniritzia izan beharko du.

configurados con los precios unitarios ofertados en el anexo 2.1 del PPA, en los cuales quedará excluida la mano de obra en el supuesto de ejecutarse con personal adscrito al contrato, debiendo contar con el visto bueno del responsable municipal del contrato.

Lan horiek egiten dituzten langileak ez badira kontratuari atxikitako langileak, lan horiek egiteko kontuan hartuko da BAAren 2.1 eranskinean horretarako ezarritako prezio unitarioa, zeinak horretarako arautuko diren prezio unitarioak jasotzen baititu. BTA honetako 4.6 atalean jasotzen den moduan lan egingo da.

En el caso de que el personal que realice estos trabajos sea distinto al adscrito al contrato, para ejecutarlos se tendrá en cuanta el precio unitario establecido para tal efecto en el Anexo 2.1 del PPA, que recoge los precios unitarios que regirán para ello. Se trabajará tal como se recoge en el apartado 4.6 de este PPT.

### 4.6. MATERIALEN HORNIDURA

Enpresa esleipenduna arduratuko da behar diren material guztiak hornitzeaz

Horretarako, material horiek hornitzeko kontratuan arautuko diren unitate-prezioen zerrenda bat sartuko du eskaintzan.

BAAren 2.1 eranskineko taulan dago eskaini beharreko prezioen zerrenda. Bertan, agiri honetan jasotako edozein lan egiteko behar diren materialen unitate-prezioak eta mota guztietako solairuak jasotzen dira. Zerrenda horretan, balioetsitako neurketa batzuk adierazten dira, balioespenerako soilik. Eskainitako prezioek jatorrizko mintegitik Beasainera bitarteko garraioak eta materialaren zamalanak barne hartu beharko dituzte.

Hobekuntza-lanen kasuan, enpresa esleipendunak onartzeko aurkezten dituen aurrekontuak BAAren aipatutako 2.1 eranskinean eskainitako hornidura-prezio unitarioekin egin beharko dira (prezio unitarioen zerrendan sartuta ez dauden hornidura-unitateak dauden kasuetan izan ezik).

Enpresak egingo eta kudeatuko ditu erosketa horietako bakoitzerako eskaerak,

### 4.6. SUMINISTRO DE MATERIALES

La empresa adjudicataria deberá encargarse del suministro de todos los materiales que se necesiten.

Para ello incluirá en su oferta una relación de precios unitarios que regirán a lo largo del contrato para el suministro de estos materiales.

La relación de precios a ofertar figura en la tabla del ANEXO 2.1 del PPA que recoge los precios unitarios que regirán para materiales necesarios para realizar cualquiera de los trabajos recogidos en este Pliego, así como todo tipo de planta. En esta relación se indican unas mediciones estimadas, únicamente a efectos de valoración. Los precios ofertados deberán incluir los portes desde el vivero o punto de suministro de procedencia hasta Beasain, así como la carga y descarga del material.

En el caso de los trabajos de mejora, los presupuestos que presente la empresa adjudicataria para su aprobación deberán estar confeccionados con los precios unitarios de suministro ofertados en el mencionado ANEXO 2.1 del PPA, (salvo los casos en que haya unidades de suministro que no estén incluidas en la citada relación de precios unitarios), en este caso se liquidaran en base a los precios contradictorios que se acuerden.

Será la empresa adjudicaría quien elabore y gestione, según las necesidades del

ZIRRIBORROA - BORRADOR

zerbitzuaren beharren arabera. Hornitu beharreko ondasunen kopurua ez da hasieran definituko; izan ere, Udalaren beharrak aldatuz joan daitezke, eta arestian aipatu den bezala, BAAren 2.1 eranskineko taulako neurketak balioespenerako soilik balioetsitako neurketak dira.

servicio, los pedidos para cada una de estas compras. La cantidad de bienes a suministrar no vendrá inicialmente definida, ya que las necesidades del Ayuntamiento pueden ir cambiando, y tal y como se ha citado anteriormente, las mediciones de la tabla adjuntan del ANEXO 2.1 al PPA, son unas mediciones estimadas, únicamente a efectos de valoración.

## 4.7. LAN BEREZIAK

## 4.7. TRABAJOS ESPECIALES

### Zuhaitzak: inausketa altueran, destokonatzea, altxatzea eta luma kamioia

Lan bereziak (alturako inausketa altuak, jasotzeko bitarteko bereziak, zuhaitz helduak moztea, zulatzea eta luma kamioia), baldin eta mantentze- eta kontserbazio-atalari atxiki gabeko bitartekoak behar badituzte, esleipendunak berak egingo ditu, Udaleko Zerbitzu Teknikoak eskatu eta onartu ondoren.

Hala, enpresa esleipenduna arduratuko da lan berezi horiek gauzatzeaz, 2.1 eranskinean eskainitako prezio unitarioen zerrendari jarraituz, bertan jasotzen baitira horretarako aplikatuko diren prezio unitarioak. BTA honetako 4.6 atalean jasotzen den moduan lan egingo da.

### Arbolado: poda en altura, destoconado, elevación y camión pluma

Los trabajos especiales (podas altas con podador de altura, , medios especiales de elevación, talas de arbolado adulto, pinchado, camión pluma) cuya ejecución requiera medios no adscritos al apartado de mantenimiento y conservación, serán ejecutados por el propio adjudicatario, previa solicitud y aprobación por el Servicio Técnico del Ayuntamiento.

Así la empresa adjudicataria se encargará también de ejecutar estos trabajos especiales siguiendo la relación de precios unitarios ofertados en el anexo 2.1, que recoge los precios unitarios que regirán para ello. Se trabajará tal como se recoge en el apartado 4.6 de este PPT.

### Destokonatua

Destokonatua zuhaitzetatik tokoiak ateratzean datza (sustrai-sistemarekin lotzen duen zuhaitzaren enborretik lurperatutako zatia). Horretarako, beharrezkoa da destokonagailu mekaniko bat izatea, edozein kalibreko tokoiak ateratzeko egokia.

Destokonagailuak tokoiak erauzteko aukera ematen du, eta zuhaitzaren sustraietatik hurbil aurki daitezkeen instalazioak kaltetzeko arriskua ezabatzen du. Praktika horri esker, txorkoan dauden tokoiak atera daitezke zoladurak eraitsi gabe, eta, prozesua amaitutakoan, beste ale bat birlandatu daiteke leku berean.

Hala, enpresa esleipenduna arduratuko da destokonatu-lan horiek egiteaz, 2.1 eranskinean eskainitako prezio unitarioen

### Destoconado

El destoconado consiste en la extracción de los tocones de los árboles (parte enterrada del tronco del árbol que enlaza con el sistema radicular). Para ello es necesario contar con una destoconadora mecánica, apta para extraer tocones de cualquier calibre.

La destoconadora permite la extracción de los tocones y elimina el riesgo de dañar las instalaciones que se puedan encontrar cerca de las raíces del árbol. Esta práctica permite la extracción de tocones en alcorque sin necesidad de derruir pavimentos, y una vez finalizado el proceso permite la replantación de un nuevo ejemplar en el mismo lugar.

Así la empresa adjudicataria se encargará de ejecutar estos trabajos de destoconado siguiendo la relación de precios unitarios

ZIRRIBORROA - BORRADOR

zerrendari jarraituz, bertan jasotzen baitira horretarako aplikatuko diren prezio unitarioak. BTA honetako 4.6 atalean jasotzen den moduan lan egingo da.

Soropila aireztatzea

Udalak egokitzat jotzen dituen eremuetan, urtean behin, gutxienez, haizagailu bat pasako da soropiletik. Aireztapenak sortutako zatiak atera eta hustu egin behar dira, berriz ere irakiten hasi aurretik, mantelu edo zohikatzez eta hareaz. Ondoren, arrabola pasa eta ureztatu egingo da.

Enpresa esleipenduna arduratuko da soropila aireztatzeaz, 2.1 eranskinean eskainitako prezio unitarioen zerrendari jarraituz, bertan jasotzen baitira horretarako aplikatuko diren prezio unitarioak. BTA honetako 4.6 atalean jasotzen den moduan lan egingo da.

## 5.- PERTSONALA

### 5.1. ZERBITZUKO LANGILEAK

Esleipendunak zainketa-lanak egokiro egiteko behar adina langile izango du, gutxienez subrogazio-zerrendan ageri diren langileak eta, zerrenda horretan ageri diren kategoriekin.

Gaur egungo subrogazio-zerrendan, arduradunaren kategoria duen pertsonak ez ditu berez arduradun lanak egiten, baizik eta bigarren mailako ofizial/gidari lanak egiten ditu.

Hala eta guztiz ere, arduradun-figura berri bat gehitu beharko zaio zerbitzuari, arduradun lanak egiteko

Taldeko arduradunaren figura desgaitasunik ez duen langile batek beteko du.

Langileak lanean izan beharko dira beti eta, gaixotasunak, absentismoak edo baimen jakin batek eraginda langileren bat bertaratu ezin bada, hura ordeztu egingo da.

ofertados en el anexo 2.1, que recoge los precios unitarios que regirán para ello. Se trabajará tal como se recoge en el apartado 4.6 de este PPT.

Aireación de céspedes

En las áreas que el ayuntamiento estime oportunos, se pasará un aireador por el césped al menos una vez al año. Se deben extraer y evacuar los fragmentos producidos por la aireación antes de proceder a la operación de recebo con mantillo o turba y arena. A continuación, se pasará un rodillo y se regará.

La empresa adjudicataria se encargará de realizar la aireación del césped y dispondrá del material y maquinaria necesarias, siguiendo la relación de precios unitarios ofertados en el anexo 2.1, que recoge los precios unitarios que regirán para ello. Se trabajará tal como se recoge en el apartado 4.6 de este PPT.

## 5.- PERSONAL

### 5.1. PERSONAL DEL SERVICIO

El adjudicatario dispondrá del personal necesario para la buena ejecución de las labores de conservación, como mínimo el personal que figura en el listado de subrogación, con las categorías que figuran en dicho listado.

En la actual lista de subrogación, la persona con categoría de encargado no ejerce tareas propiamente de encargado, si no que realiza tareas de oficial de segunda/conductor.

No obstante, se deberá incorporar al servicio una nueva figura de encargado que ejerza propiamente tareas de encargado

La figura del encargado de grupo estará cubierta por un operario que no presente discapacidad.

Este personal estará siempre presente en la realización de sus trabajos, sustituyéndose cualquier ausencia que se produzca por enfermedad, absentismo o

ZIRRIBORROA - BORRADOR

permiso.

Langileren bat lanera bertaratzen ez denean, taldeko arduradunak gertakizun horren eta kasu bakoitzean hartutako neurrien berri emango dio Udalari, 24 orduko epearen barnean.

El Ayuntamiento será informado, en un plazo de 24 h, por parte del responsable de grupo, cuando se produzca una ausencia y de las medidas adoptadas en cada caso.

Oporraldien ondorioz langileren bat bertaratzen ez denean, ez da derrigorrezkoa izango hura ordeztea, betiere, data berdinetan bi langile baino gehiago oporretan izatea gertatzen ez bada.

Las ausencias por vacaciones no tienen carácter de sustitución obligatoria, siempre que no coincidan más de dos operarios en las mismas fechas.

Enpresa esleipendunak langileen oporraldien plan bat aurkeztuko du martxoaren amaierarako, aurreko atalean adierazitakoa betez.

La empresa adjudicataria presentará un plan de vacaciones de la plantilla para finales de marzo, dando cumplimiento a lo indicado en el punto anterior.

Enpresa esleipendunak teknikarien nahiz Plegu honetan aipatzen diren misioak betetzeko langileen izenak, kategoriak eta gainerako inguruabar pertsonalak jakinarazi beharko dizkio Udalari eta baita datu horietan gerta daitezkeen aldaketak ere. Jakinarazpen hori aldez aurretik egin behar da.

La empresa adjudicataria deberá notificar al Ayuntamiento, con suficiente antelación, los nombres, categorías y demás circunstancias personales, tanto de los técnicos como de los operarios que hayan de cubrir la plantilla para el desempeño de las misiones a que se refiere el presente Pliego, así como las variaciones que se produzcan en las mismas.

Beasaingo Udalak langileen aldaketa-proposamenak onartu edo ukatzeko eskumena izango du, eta baita kontratuaren xede den zerbitzurako egokitzat jotzen ez dituen teknikari eta langileak aldatzea proposatzeko ere.

El Ayuntamiento de Beasain tendrá la potestad para aceptar las propuestas de variaciones de plantilla, rechazarlas o proponer el cambio de los técnicos y personal que no sea considerado idóneo para el servicio objeto de la contrata.

Langile guztiek Nortasun Txartela eraman beharko dute. Enpresa esleipendunak langileak Gizarte Segurantzan alta egoeran izateko eta Gizarte Segurantzako zergen gaineko legezko betebehar guztiak betetzeko konpromisoa hartzen du. Halaber, aurreko eskakizunak justifikatzeko beharrezkoa den dokumentazio oro Udalaren eskutan uzteko betebeharra du.

Todos los operarios deberán ir provistos de una Tarjeta de Identidad. La empresa adjudicataria se compromete a tener debidamente dado de alta al personal en la Seguridad Social y cumplir todas las obligaciones legales respecto del mismo en las cuotas de la Seguridad Social. Asimismo, vendrá obligada a poner a disposición del Ayuntamiento cuanta documentación sea necesaria para justificar las anteriores exigencias.

Berdegune eta zuhaiztien mantenuan lan egingo duten langileak uneoro behar bezala uniformaturik egongo dira, babeserako jantzi eta materialak erabiliz eta laneko segurtasun eta higienearekin lotutako beharrezkoak diren neurriak betez. Gainera, seinaleztapen-gontzak, trafiko-seinaleak, hesiak edota lanketen berri emateko kartelak erabiliko dira

El personal destinado al mantenimiento de las zonas verdes y arbolado trabajará en todo momento debidamente uniformado, dotándolo del vestuario y material de protección, seguridad e higiene en el trabajo necesario, así como de pivotes de señalización y señales de tráfico, vallas, carteles informativos de las tareas, etc.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

galtzada edo errepideen inguruko zonaldetan egiten diren lanetan. Horrela, lizitazio-proposamenean langile bakoitzak eramango duen babeserako jantzia eta materiala adieraziko da eta, era berean, aipatu langile horien laneko egutegi eta ordutegia jaso beharko da.

Enpresa esleipendunak subrogatu egin beharko ditu zerbitzuaren ardura hartzen duen unean aurreko enpresa esleipendunaren plantillan dauden langile guztiak.

### 5.2. ZERBITZUKO ARDURADUNA

Langile horien burua basozaintza, nekazaritza, biologia, lorezaintza edo paisaiako teknikari tituludun bat izango da; titulurik ez badu, parkeak eta lorategiak zaintzen eskarmentua edo prestakuntza duela egiaztatu beharko du.

Enpresa esleipenduneko teknikariak zerbitzuen inguruan zehaztutako programa betetzeko beharrezkoa den dedikazioa izango du eta bera izango da bere funtzioak betetzen dituen bitartean sor daitezkeen arazoak ebazteko ardura duena.

Teknikari horren funtzioak izango dira:

- Lorezaintzako urteko aurrekontuak prestatzea.
- Urtero, iraila amaitu aurretik, lorategi-zonaldetarako hobekuntzak proposatzea, aurrekontua aintzat hartuta.
- Behar diren zuhaitz, zuhaixka eta garaiko landareen zerrendak egitea. Haztegiei prezioak eskatzea. Hornitzaile onenak hautatzeko txosten teknikoak burutzea. Eskaerak Udalaren onarpena jaso ondotik egitea.
- Eskaerak gainbegiratzea.
- Hobekuntzen edo lorategietan sor daitezkeen arazoen inguruko txosten teknikoak egitea.

para casos de trabajos en zonas cercanas a calzadas, caminos, etc. debiéndose reflejar en la propuesta de licitación el vestuario y material de protección a suministrar por operario, reflejándose asimismo el calendario laboral y horario de trabajo del personal referido.

La empresa adjudicataria vendrá obligada a subrogar la totalidad del personal, que en el momento de hacerse cargo del servicio figure en la plantilla de la empresa adjudicataria anterior.

### 5.2. RESPONSABLE DEL SERVICIO

Al frente de este personal, deberá existir un técnico en la rama forestal, agrícola, biológica, jardinero o paisajista titulado, o en su defecto, que acredite su experiencia o formación en materia de conservación y de trabajos de parques y jardines.

El técnico/a de la empresa adjudicataria tendrá la dedicación necesaria para cumplir con el programa especificado al frente de los servicios y será quien resuelva cuantos problemas surjan en el desempeño de sus funciones.

Este/a técnico deberá realizar las siguientes funciones:

- Preparar los presupuestos anuales de jardinería.
- Proponer mejoras anuales de las zonas ajardinadas, valoradas de cara al presupuesto antes de finales de septiembre.
- Preparar los listados de las necesidades de árboles, arbustos y planta de temporada. Solicitar precios a los viveros. Realizar informes técnicos que permitan elegir los mejores proveedores. Realizar los pedidos previa aceptación del Ayuntamiento.
- Supervisar los pedidos.
- Realizar informes técnicos de mejoras o de diversos problemas de jardinería que puedan ir surgiendo.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

- Udalerriko bizilagunen eskaerei erantzutea. Udalari eskaera horiek helaraztea, haiek ebaztea eta teknikariei haiek ebazteko daten inguruko informazioa ematea.
- Zuhaiztien edo lorategiko lanen inguruko balioespenak egitea.
- Lorategiko lanak kontrolatu eta arautzea, hala lanen kalitateari nola maiztasunari dagokienez. Berrereiteko, ongarritzeko, aireztatzeko edota tratamendu fitosanitarioak aplikatzeko premiak zehaztea.
- Esleitutako azalerak handitu edota horietan doikuntzak egiteko txostenak egitea.
- Ingurumen Sailarekin harremana mantentzea, hark hala eskatzen duenean.
- Beasaingo Udala ordezkatzeko eginkizuna betetzea udalerrian berdegune berriak barneratzen dituzte obren jarraipenean eta kontrolean.
- Txostenak egitea Udal Zerbitzu Teknikoei udalerrian berdeguneak barneratzen dituzten obrak baitaratzeko beharrezkoak diren harrera edo aldaketak proposatuz.

## 6.- ENPRESAREKIKO HARREMANA ETA LANEKO PARTEAK

Zerbitzuaren ardura duen teknikaria astean behin deituko dute Zerbitzu Saileko teknikariek, lorezaintzako eta pertsonaleko gaien berri elkarri emateko eta hurrengo astean egin beharreko lanen aurreikuspena aurkezteko.

Udalak esleipendunaren langileekin harremanetan jartzeko aukera izan beharko

- Atender las solicitudes de los vecinos del municipio. Informar al Ayuntamiento de dichas solicitudes, dar solución a las mismas y comunicar a los técnicos la fecha de solución de los mismos.
- Realizar valoraciones de arbolado o de trabajos de jardinería.
- Controlar y regular los trabajos de jardinería tanto en calidad como en frecuencias de las labores. Definir las necesidades de resiembras, abonados, aireados, tratamientos fitosanitarios, etc.
- Realizar informes de ampliación y/o ajustes de superficies adjudicadas.
- Mantener contacto con el departamento de medio ambiente cuando éste así lo solicite.
- Representar al Ayto. de Beasain en el seguimiento y control de las nuevas obras que incorporen zonas verdes al municipio.
- Realizar informes proponiendo a los servicios técnicos municipales la recepción o modificaciones necesarias para la recepción de obras que incorporen zonas verdes al municipio.

## 6.- RELACIÓN CON LA EMPRESA Y PARTES DE TRABAJO

El técnico responsable del servicio será convocado una vez a la semana por los Técnicos del Departamento de Servicios, para informarse mutuamente de los asuntos de jardinería y personal y presentar la previsión de labores a realizar la semana siguiente.

El Ayuntamiento debería poder contactar con el personal del adjudicatario en

ZIRRIBORROA - BORRADOR

luke lanaldiaren edozein unetan, telefono mugikorren bidez.

Esleipendunak eguneroko lanaren partea aurkeztu beharko du (euskarri informatikoan), honako hauek adierazita: zerbitzua bete duten langileen zerrenda, absentziak eta horien arrazoiak, ordezkapena bete duten langileak, egindako lanak, kokalekua, hiri-altzariei eta behatutako beste edozein motatako altzariei buruzko gorabeherak eta gabeziak.

Era berean, hurrengo lanaldirako aurreikusitako lan-plana adieraziko da.

cualquier momento de la jornada laboral a través de teléfonos móviles.

El adjudicatario deberá presentar (en soporte informático) un parte de trabajo diario en el que se refleje la relación de operarios que han ejecutado el servicio, ausencias y su causa, personal que ha cubierto la sustitución, labores realizadas, emplazamiento, incidencias y las deficiencias referentes a mobiliario urbano y de cualquier otro tipo que se observen.

Así mismo se reflejarán el plan de trabajo previsto para la jornada siguiente.

## 7.- IBILGAILUAK ETA MAKINARIA

BPT honen C eranskinean Udalaren jabetzakoa den ibilgailuen eta makineriaren zerrenda dago, zerbitzuaren esku jartzen dena, amaitzen den kontratuan erabili dena, eta lizitazio honetan oraindik ere erabil daitekeela uste da.

"Erabileran" agertzen dena lizitazio honetan erabil daitekeela uste da.

Hala ere, lanorduak metatzeak epe laburrean birjartzea gomendatzen du

Aurreko lerroaldean adierazitakoaren arabera, adjudikaziodunak honako makina erosi berrien zerrenda hau atxiki beharko dio kontratuari, ezaugarriei, kalitateari eta prezioari dagokienez baliokidea dena:

## 7.- VEHÍCULOS Y MAQUINARIA

En el Anexo C de este PPT se incluye la relación de vehículos y maquinaria, propiedad del Ayuntamiento que se pone a disposición del servicio, que ha sido usado en el contrato que finaliza.

Aquella que figura como “en uso” se estima puede todavía ser usado en la presente licitación

No obstante, la acumulación de horas de trabajo aconseja a corto plazo su reposición.

A tenor de lo indicado en el párrafo anterior, el adjudicatario deberá adscribir el contrato la siguiente relación de maquinaria, de nueva adquisición, equivalente en características, calidad y precio.

| DESKRIPZIOA | ERREFERENTZIAZKO MODELOA | KOPURUA |
|---|---|---|
| CORTACÉSPED | HONDA HRH 536 | 4 |
| CORTACÉSPED MULCHING | AS 510 PROCLIP 4T A / YAMAHA TRITOR MULCHING | 1 |
| DESBROZADORA MOCHILA | STIHL FR 460 TC-EFM | 4 |

ZIRRIBORROA - BORRADOR

| | | |
|---|---|---|
| DESBROZADORA CADERA | STIHL FS 94 C-E | 2 |
| CORTASETOS DE ALTURA | STIHL HL 94 C-E 145º | 2 |
| CORTASETOS | STIHL HS 87-R | 1 |
| CORTASETOS A BATERÍA | STIHL HSA 130-R + AP 300 S+AL 301 | 2 |
| SOPLADOR | STIHL BR-700 | 2 |
| SOPLADOR A BATERÍA | STIHL BGA-200 + BATERÍA AP 300 2 UD + AL 301 | 1 |
| MOTOSIERRA | STIHL MS 151 TC-M | 1 |
| TIJERA BATERIA | ARVIPO PS37 EVO2 + 3 BATERIAS 2,5Ah +CARGADOR | 4 |

ZIRRIBORROA - BORRADOR

| | | |
|---|---|---|
| VEHICULO NUEVO | FUSO CANTER doble<br>cabina Gama: Fuso Canter<br>Modelo: 3C15D<br>Cilindrada de motor: 2998<br>cm³ Euro 6<br>Potencia motor: 110 kW / 150<br>CV D.E.E.: 3400 mm<br>Masa máx. admisible MMA: 3.500 kg<br>Carroceria en Aluminio, elevación caja trasera, toldo desmontable, y rampas de aluminio Homologado.<br>Dimensiones de la caja<br>LONGITUD DE CAJA: 3,580<br>mm ANCHO. EXT.: 2,090 mm<br>ALTO INTER.: 1,900 mm | 1 |

Eskainitako material guztia zehatz-mehatz deskribatu beharko dute enpresa lizitatzaileek, planoak, krokisak, argazkiak eta beharrezkotzat jotzen dituzten datu guztiak emanez, ahalik eta hobekien ezagut daitezen.

Todo el material ofertado, deberá ser minuciosamente descrito por las empresas licitadoras, con aportación de planos, croquis, fotografías y cuantos datos crean necesarios, a fin de obtener el mejor conocimiento posible de los mismos.

Zerbitzua emateko behar diren ibilgailu, makina eta tresna guztiak enpresa esleipendunaren kontura eta kontura erosiko dira, bai eta mantentze- eta mantentze-gastuak ere, kontratua indarrean dagoen bitartean behar bezala funtziona dezaten.

La adquisición de todo tipo de vehículo, maquinaria y herramienta necesario para la prestación del servicio será a cuenta y a cargo de la empresa adjudicataria, así como los gastos de conservación y mantenimiento para su perfecto funcionamiento durante el periodo de vigencia del contrato.

Esleipendunak makina egokiak izan beharko ditu, langileen eta herritarren ingurumen-baldintzak eta ongizatea hobetzeko.

El adjudicatario deberá disponer de maquinaria adecuada que incida en la mejora de las condiciones ambientales y bienestar de los propios trabajadores y ciudadanos.

Material hori erosteko kostua kontuan hartu beharko da eskaintzan, 5 urteko amortizazio-epearekin (kontrataren gehieneko iraupena), 15.000 euroko inbertsioa gainditzen duten ibilgailu eta makinen kasuan izan ezik, horien

El coste de adquisición de este material deberá tenerse en cuenta en la oferta, con un plazo de amortización de 5 años (duración máxima de la contrata) a excepción de aquellos vehículos y

ZIRRIBORROA - BORRADOR

amortizazioa 10 urtekoa baita. Azken kasu horietan, hurrengo kontratak edo udalak berak hartuko du bere gain baldintza-agiri honen xede den kontratua amaitzean geratzen den amortizazio-zatia.

maquinaria que superen los 15.000 € de inversión, cuya amortización se establece en 10 años. En estos últimos casos la siguiente contrata, o el mismo ayuntamiento asumirá la parte que quede de amortización al finalizar el contrato objeto de este pliego de condiciones.

Erabiltzen ez diren ibilgailu eta makinen zerrendari dagokionez, era berean, kontratistaren zerbitzura jartzen da erabiltzen ari diren edo erosi berri diren makinak berriz jartzeko/konpontzeko.

Respecto a la relación de vehículos y maquinaria en desuso, del mismo modo, se pone al servicio del contratista para reposiciones/reparaciones de la maquinaria en uso o de nueva adquisición

Nolanahi ere, zerbitzuari atxikitako ibilgailu edo makinak (ibilgailu berriak erosi, erabiltzen ari direnak edo erabiltzen ez direnak) txatar bihurtzeak edo zerbitzua kentzeak kontratuaren arduradunaren berariazko oniritzia izan beharko du.

En cualquier caso, el achatarramiento o eliminación del servicio de los vehículos o maquinaria adscrito al servicio (nueva adquisición, en uso o en desuso) deberá contar con el visto bueno expreso del responsable del contrato.

Ibilgailu berria zerbitzuan sartu ondoren, NISSAN CABSTAR ibilgailuari baja eman beharko zaio, eta txatar bihurtzearen ziurtagiria aurkeztu beharko da.

Una vez incorporado al servicio el nuevo vehículo, el vehículo NISSAN CABSTAR deberá ser dado de baja debiendo aportar el certificado de achatarramiento del mismo

Kontratua amaitzean, materiala udalaren titulartasunekoa izango da.

El material quedará de titularidad municipal a la finalización del contrato.

## 8.- INSTALAZIOAK

## 8.- INSTALACIONES

Enpresa esleipendunak pabiloi/biltegi bat jarri beharko du zerbitzuaren eskura, ibilgailuen parkerako, aldageletarako, bulegorako eta erremintak eta materialak biltzeko eremurako.

La empresa adjudicataria deberá poner a disposición del servicio una nave/almacén para el parque móvil, vestuarios, oficina y zona de acopio de herramientas y materiales.

Beasaingo erdigunetik 10 km baino gutxiagora egon beharko du, eta gutxienez 100 m2-ko azalera estalia izan beharko du.

Deberá estar ubicada a una distancia inferior a 10 km del centro del municipio de Beasain y deberá disponer de al menos 100 m2 de superficie cubierta.

Nabeak/lokalak Segurtasun eta Osasun Araudian, EITEn, BTEEn, EKTn edo 164/2025 Errege Dekretuan eta aplikatu beharreko gainerako araudian ezarritako xedapenak eta arauak bete eta egunean izan beharko ditu

La nave/local deberá cumplir y estar al corriente de las disposiciones y normas establecidas en la normativa de Seguridad y Salud, RITE, REBT, CTE o Real Decreto 164/2025, y demás normativa de aplicación.

Zerbitzua hasi aurretik, kontratistak atal honetan ezarritakoa betetzen dela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko du, eta ikuskapen-bisita hitzartu beharko du kontratu honen udal-arduradunarekin batera, instalazioen

Previamente, al inicio del servicio, el contratista deberá presentar documentación acreditativa del cumplimiento de lo estipulado en el presente apartado, así como concertar visita de inspección junto al responsable

ZIRRIBORROA - BORRADOR

oniritzia lortzeko.

## 9.- SEGURTASUNA LANEAN

Enpresa esleipendunak beharrezko neurri guztiak hartu beharko ditu lanak egin bitartean segurtasuna bermatzeko, laneko arriskuen prebentzioaren arloan indarrean dagoen legeria eta araudia betez eta arriskuak ezabatzen eta minimizatzen lan eginez.

Udalean honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

- Kontratak egin beharreko jarduerari lotutako arriskuen ebaluazioa eta baloratutako arriskuei dagokienez hartu beharreko prebentzio-neurriak. Egin beharreko ebaluazioaren berrikuspenak planifikatzea. Puntu honetan bereziki zainduko dira oinezkoengan izan daitezkeen eraginak (inausketak, herbizida bidezko tratamenduak, etab.).
- Langileen prestakuntza bermatzea, laneko arriskuen prebentzioari eta egin beharreko zereginekin bat datorren kualifikazioari dagokienez.
- Harremanetarako prebentzio jarduerak koordinatzeko arduradun bat izendatzea.
- Egin beharreko lan bakoitzean nahitaez erabili beharreko norbera babesteko ekipamenduen zerrenda.

## 10.- ASEGUROA

Gerta daitezkeen istripuak aurreikusiz, ez bakarrik langileenak, baizik eta pertsonenak edo gauzenak, esleipendunak hirugarrenei (pertsonei edo gauzei) eragindako kalteen erantzukizun zibileko 601.012,10 euroko poliza sinatzea eskatuko da, gehienez ere 10 eguneko epean, **BEASAINGO UDALERRIKO PARKE, LORATEGI, BERDEGUNE ETA BIDE-ZUHAIZTIEN MANTENTZE-, KONTSERBAZIO- ETA**

municipal del presente contrato para la obtención del visto bueno de las instalaciones.

## 9.- SEGURIDAD EN LOS TRABAJOS

La empresa adjudicataria deberá adoptar todas las medidas necesarias para garantizar la seguridad durante la ejecución de los trabajos cumpliendo la legislación y normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales y trabajando en la eliminación y minimización de riesgos.

Se deberá presentar en el ayuntamiento la siguiente documentación:

- Evaluación de riesgos asociados a la actividad a realizar por la contrata y medidas de prevención a adoptar en relación a los riesgos valorados. Planificación de revisiones de la Evaluación a realizar. En este punto se atenderá especialmente las posibles afecciones a los viandantes (podas, tratamientos con herbicida, etc.)
- Garantías de la formación de los trabajadores, en prevención de riesgos laborales y cualificación acorde a las tareas a realizar.
- Designación a una persona de contacto como responsable de coordinación de actividades preventivas.
- Relación de EPI-s de obligado uso a utilizar en cada uno de los trabajos a realizar.

## 10.- SEGURO

En previsión de posibles accidentes, no sólo de operarios sino a personas o cosas, se exigirá que el adjudicatario suscriba una póliza de responsabilidad civil de daños a terceros (personas o cosas) de garantía 601.012,10 euros, en un plazo máximo de 10 días a partir de la notificación de la adjudicación **PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO, CONSERVACIÓN Y MEJORA DE**

ZIRRIBORROA - BORRADOR

**HOBEKUNTZA-ZERBITZUA KONTRATATZEKO ESLEIPENA JAKINARAZTEN DENETIK ZENBATZEN HASITA (GIZARTERATZE-ZENTRO BEREZIETARAKO ETA ENPLEGU-ZENTRO BEREZIETARAKO ERRESERBATUA).**

Bere eskumen eta arrisku esklusibokoa izango da lan-istripuei, bertako segurtasun-arauei eta aurreikuspenari eta gizarte-segurantzari buruzko guztia.

Era berean, Udalaren esku jarri beharko ditu aurreko eskakizunak justifikatzeko behar diren agiri guztiak.

## 11.- ESLEIPENDUNAK AURKEZTU BEHARREKO URTEKO DOKUMENTAZIOA

Urtean behin, esleipendunak agiri hauek aurkeztu beharko dizkio kontratuaren arduradunari

1.- Urteko lan-plangintza, urtean zehar egin beharreko lan guztiak hilabeteka adierazita, agiri honen 1. eranskinean deskribatutako eremu bakoitzeko.
2.- Aurreikusitako planaren jarraipenari buruzko sei hilean behingo laburpen-txostena, urte erdira eta urte amaierara, egindako mozketen, ureztatzeen, jorratzeen, inausketen eta gorabeheren kontrola adierazita, eta, horrekin batera, kontratuaren betetze-mailaren balantzea.
3.- Urteko proposamena iraila amaitu baino lehen, hurrengo denboraldirako lanen kostua baloratzeko: mantentze- eta birjarpen-kostua, hobekuntzak eta inbertsioak.

## 12.- INBENTARIOA EGUNERATZEA

Kontratuan zehar, esleipendunak zuhaiztien inbentario geoerreferentziatua eguneratuta eduki beharko du, zerbitzuaren hasieran emango zaien formatu eta ezaugarri berberekin. Inbentario horri ureztatze

**PARQUES, JARDINES, ZONAS VERDES Y ARBOLADO VIARIO DEL MUNICIPIO DE BEASAIN, (RESERVADO A CENTROS ESPECIALES DE EMPLEO DE INICIATIVA SOCIAL Y A EMPRESAS DE INSERCIÓN REGULADAS)**.

Será de su exclusiva competencia y riesgo todo lo referente a accidentes de trabajo, normas de seguridad en el mismo y de previsión y seguridad social.

Asimismo, vendrá obligado a poner a disposición del Ayuntamiento cuanta documentación sea necesaria para justificar las anteriores exigencias.

## 11.- DOCUMENTACIÓN ANUAL A APORTAR POR EL ADJUDICATARIO

Con carácter anual el adjudicatario deberá presentar al responsable del contrato la siguiente documentación

1.- Planning de trabajo anual, indicando por mensualidades todas de labores a realizar durante el año, por cada una de las zonas descritas en el anexo A de este pliego.
2.- Un informe resumen semestral de seguimiento al plan previsto, a medio año y fin de año, indicando el control de nº de cortes hechos, riegos, escardas, podas, incidencias, y con ello balance del grado de cumplimiento del contrato
3.- Propuesta anual antes de fin de septiembre para valorar el coste de trabajos para la siguiente temporada: coste de mantenimiento y reposición, mejoras e inversiones.

## 12.- ACTUALIZACIÓN DE INVENTARIO

A lo largo del contrato el adjudicatario deberá mantener actualizado el inventario de arbolado georreferenciado con el mismo formato y características que el que les será entregado al comienzo del servicio. A

ZIRRIBORROA - BORRADOR

automatikoko sistemen inbentarioa gehitu beharko zaio. Horretarako, lan-parteak kontrolatzeko sistema bat proposatu beharko dute, inbentario hori eguneratu ahal izateko.

dicho inventario deberá añadirse el de los sistemas de riego automático. Para ello deberán proponer un sistema de control de partes de trabajo que permita la actualización de dicho inventario.

## 13.- INGURUGIRO GAIAK

Nahitaez bete beharreko ingurumen-gaiak.

MATERIALAK ETA ONTZIAK.

Produktuen ontziei dagokienez, indarrean dagoen araudia beteko dute, behar bezala etiketatuta eta biltegiratuta, eta beharrezko dosifikazio-aparatuak eduki beharko dituzte. Erabili beharreko materialek ez dute kutsadurarik sortuko ez ingurumenean, ez hondakin-uretan, indarrean dagoen legeriaren arabera.

Ibilgailuen eta makinen mantentze-lanak indarreko araudiaren arabera egingo dira.

ZARATAK

Langileak lanean zarataren eraginpean egotearen ondoriozko arriskuetatik babesteari buruzko Europako 86/1288/EEC Zuzentaraua betetzen duen makineria erabiltzea. Bat-bateko presio akustiko haztatugabearen gehieneko balioa ez da 90 DBA baino handiagoa izango.

MAKINERIA: GAS-ISURKETA

Ibilgailu erosi berriek errekuntza-gasen isuriei buruz indarrean dagoen araudia bete beharko dute.

HONDAKIN ARRISKUTSUAK

Lizitatzaileak adierazi beharko du ontzi ongarri eta pestiziden hondakinetarako erabiltzen den kudeaketa-sistema, baldin eta hondakin horiek kudeatzeko kudeatzaile baimendu bat azpikontratatzen bada.

Olio lubrifikatzaileak eta ibilgailuen eta makinen beste produktu batzuk bereizita

## 13.- TEMAS MEDIOAMBIENTALES

Temas medioambientales de obligado cumplimiento.

MATERIALES Y ENVASES

En cuanto a los envases de los productos, cumplirán la normativa vigente al respecto, correctamente etiquetada, almacenada y deberán tener los aparatos de dosificación precisos. Los materiales a utilizar no producirán contaminación en el ambiente ni en aguas residuales de acuerdo con la legislación vigente.

Las operaciones de mantenimiento de vehículos y maquinas se realizará de acuerdo con la normativa vigente.

RUIDOS

Utilización de maquinaria que cumpla la Directiva europea 86/1288/EEC relativa a la protección de los trabajadores contra los riesgos debidos a la exposición al ruido durante el trabajo. El valor máximo de la presión acústica instantánea no ponderada no supere los 90 Dba.

MAQUINARIA: EMISIÓN DE GASES

Los vehículos de nueva adquisición tendrán que cumplir la normativa en vigor relativa a emisiones de gases de combustión.

RESIDUOS PELIGROSOS

El licitador deberá señalar el sistema de gestión empleado para los residuos de envases fertilizantes y plaguicidas que se generen durante el desarrollo de sus actividades, en su caso debiendo acreditar la subcontratación de un gestor autorizado para la gestión de dichos residuos.

Los aceites lubricantes y otros productos de vehículos y maquinaria se recogerán

ZIRRIBORROA - BORRADOR

jasoko dira, eta kudeatzaile baimendu baten bidez kudeatuko dira.

separadamente y gestionarán a través de gestor autorizado

Plegu hau, Udalbatza Osoak 2026eko urtarrilaren 29an egindako bileran onartua izan da.

Este Pliego ha sido aprobado por el Ayuntamiento Pleno en la sesión del 29 de enero de 2026.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

**ANEXO A:**

# BERDEGUNEN AZALARELA

| REF | ZONA | AREA |
|---|---|---|
| 1 | EZKIAGA ETORBIDEA | 949,9509 |
| 2 | EZKIERDI PARKEA | 6.719,4700 |
| 3 | JUAN XXIII | 787,2210 |
| 4 | ARANTZAZU KALEA | 375,1839 |
| 5 | MURUMENDI ESKOLA | 3.473,0821 |
| 6 | OLARAN | 336,4781 |
| 7 | PORTERIA | 89,1745 |
| 8 | TELEFONIKA BIDEGURUTZEA | 259,5664 |
| 9 | ARANA PARKEA | 355,1525 |
| 10 | MARTINA MAIZ | 78,6511 |
| 11 | ANDRA MARI ELIZA | 710,9860 |
| 12 | SECTOR 5 | 3.847,1123 |
| 13 | ERAUSKIN | 631,6053 |
| 14 | ARTZAIENEA | 166,4500 |
| 15 | JUBILATUEN ETXEA | 566,8472 |
| 16 | URBIALDE PLAZA | 183,8320 |
| 17 | NEKOALDE | 892,8685 |
| 18 | NAFARROA -ORIAMENDI | 23,2091 |
| 19 | ZELATA BERRI PLAZA | 2.774,2874 |
| 20 | ORIAMENDI – 40 | 207,1131 |
| 21 | BARANDIARAN PARKEA | 2.666,8292 |
| 22 | NABARRO LARREATEGI | 277,3539 |
| 23 | ZAPATARI ROTONDA | 656,6100 |
| 24 | DOLAREA ( Notaria) | 1.990,1885 |
| 25 | DOLAREA PARKEA | 2.479,7400 |
| 26 | ERREKARTE 11-19 | 1.203,0461 |
| 27 | IGARTZA OLETA | 441,4451 |
| 28 | FLORENTZIO AXPE PARKEA | 2.012,1700 |
| 29 | LOINAZPE IKASTETXEA | 706,9016 |
| 30 | KAMINEROEN PASEOA | 789,5859 |
| 31 | KIROLDEGIA | 477,2209 |
| 32 | SKATE | 1.509,3857 |
| 33 | IGARTZAKO FUTBOL ZELAIA | 253,0665 |
| 34 | PEATEGI KALEA ( AU 18) | 2.759,5300 |
| 35 | IGARTZAKO JAUREGIA | 5.353,5551 |

ZIRRIBORROA - BORRADOR

| | | |
|---|---|---|
| 36 | ERREMENTARI KALEA | 1.003,8356 |
| 37 | DOLAREA BASERRIA | 505,0825 |
| 38 | DOLAREA JOLAS PARKEA | 1.035,1933 |
| 39 | NAFARROA ETORBIDEA | 189,1785 |
| 40 | TRENBIDEA KALEA | 639,6694 |
| 41 | TRENBIDE JOLAS PARKEA | Jardineras |
| 42 | BARRENDAIN PARKEA | 167,5244 |
| 43 | BARRENDAINGO ROTONDA | 239,3552 |
| 44 | ZUHAITZ EGUNA | 1.487,4600 |
| 45 | PERGOLAK | 544,0585 |
| 46 | ERAUSKIN PLAZA | 284,7576 |
| 47 | ITURRALDEKO PARKEA | 659,9873 |
| 48 | RENFEKO EZPONDA | 977,3400 |
| 49 | JUAN ITURRALDE ROTONDA | 2.014,7179 |
| 50 | ZALDIZURRETA | 74,0000 |
| 51 | ROTONDA ERTZAINA | 275,9270 |
| 52 | URBIETA ETXEA | 1.335,9841 |
| 53 | SEMPERE MERKATAL ZENTROA | 855,0656 |
| 54 | ERTZANTZA | 431,0911 |
| 55 | MUEBLES EDER | 185,4122 |
| 56 | SAN MARTIN BASELIZA | 153,0788 |
| 57 | LOINAZ ERMITA | 472,9370 |
| 58 | SAN MARTIN BASELIZA BIDEA | 1.851,3600 |
| 59 | AMBULATEGIA | 2.755,8823 |
| 60 | ARRIARAN | 700,0000 |
| 61 | SAGASTIGUTIA | 3.781,0456 |
| 62 | SAGASTIGUTIA BIDEAK (ml) | 1.061,4829 |
| 64 | HILERRIA | 2.344,7884 |
| 65 | GUREGAS | 1.722,9900 |
| 66 | FLEMING SARRERA | 293,3600 |
| 67 | ARANGOITI EGOITZA | 552,2400 |
| 68 | SAGASTIGUTIA BASO EREMUA | 48.538,7300 |
| 69 | ALKARTASUNA LIZEOA | 468,8700 |
| 70 | MARIATRATZ | 712,2300 |
| 71 | MARIATRATZ ORMA | 73,5300 |
| 72 | BIDEGORRI ESTANDA | 340,1600 |
| 73 | KARRETARREN KALEA | 572,3100 |
| 74 | ERREKARTE 6-22 | 2.293,9300 |
| 75 | ISLETAS ANTZIBAR GURUTZEA | 132,3600 |

ZIRRIBORROA - BORRADOR

| | | |
|---|---|---|
| 76 | POLIGONO 10 | 655,9600 |
| 77 | GUDURRETA BIDEA | 2.214,0000 |
| 78 | SENPERE AGAUNTZA | 1.677,7100 |
| 79 | ESCOLLERA SECTOR 5 | 2.012,0100 |
| 80 | ANTZIZAR KIROLDEGIKO IGERILEKUKO BERDEGUNEA | 4.500,0000 |

| | ÁREA |
|---|---|
| **TOTAL** | **139.791,4751** |

ZIRRIBORROA - BORRADOR

**ANEXO A**:

# BEASAINGO UDALA

## *URTEAN EGIN BEHARREKO BELAR MOZKETAK*

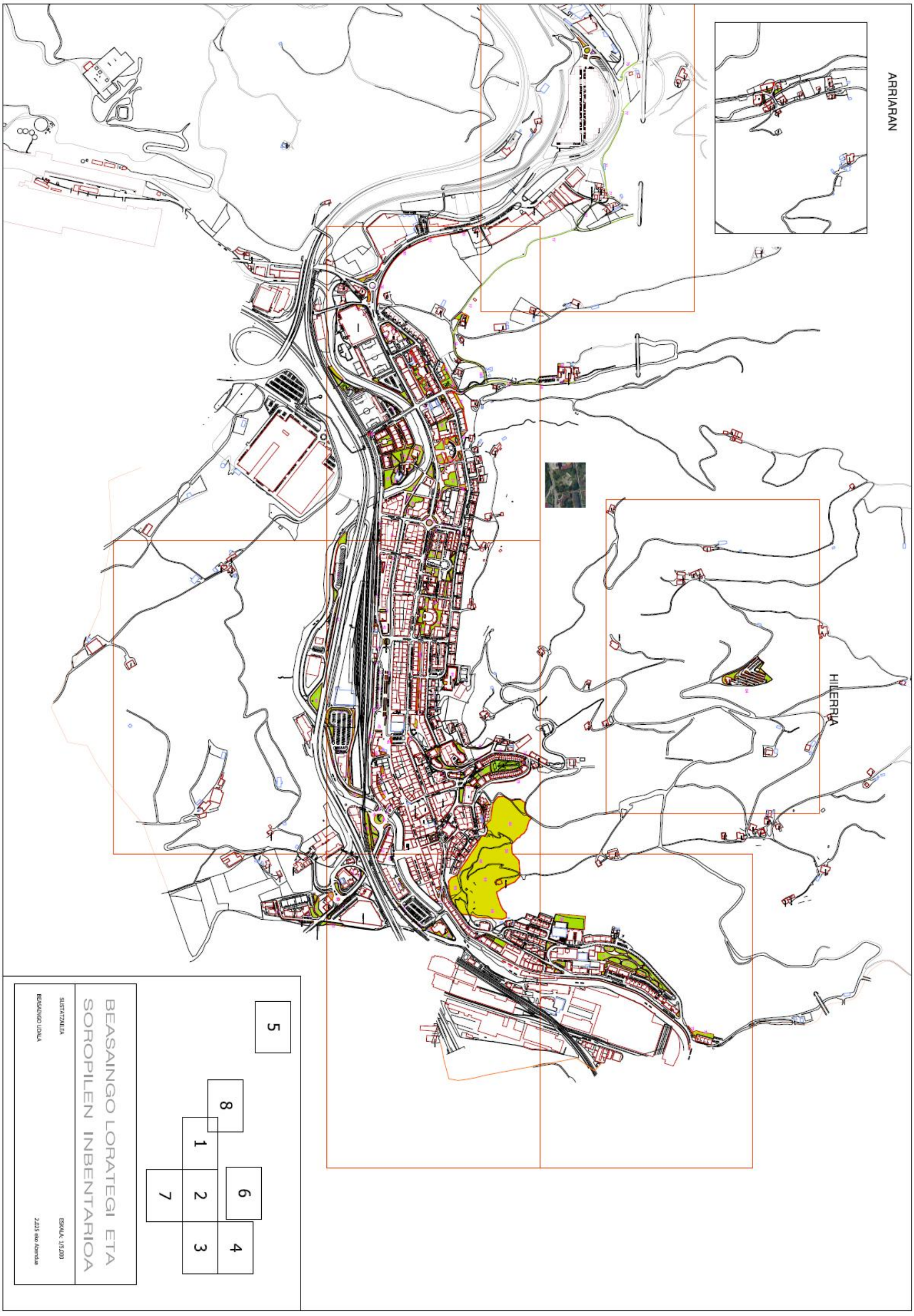
| REF | ZONA | AREA | MOZKETA | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | EZKIAGA ETORBIDEA | 949,9509 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 2 | EZKIERDI PARKEA | 6.719,4700 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 3 | JUAN XXIII | 787,2210 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 4 | ARANTZAZU KALEA | 375,1839 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 5 | MURUMENDI EZPONDA | 3.473,0821 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 5 | MURUMENDI ESKOLA | | | | | | ■ | | | | | | | | | | |
| 6 | OLARAN | 336,4781 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 7 | PORTERIA | 89,1745 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 8 | TELEFONIKA BIDEGURUTZEA | 259,5664 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 9 | ARANA PARKEA | 355,1525 | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 10 | MARTINA MAIZ | 78,6511 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 11 | ANDRA MARI ELIZA | 710,9860 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 12 | SECTOR 5 | 3.847,1123 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 13 | ERAUSKIN | 631,6053 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 14 | ARTZAIENEA | 166,4500 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 15 | JUBILATUEN ETXEA | 566,8472 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 16 | URBIALDE PLAZA | 183,8320 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 17 | NEKOALDE | 892,8685 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 18 | NAFARROA -ORIAMENDI | 23,2091 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 19 | ZELATA BERRI PLAZA | 2.774,2874 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 20 | ORIAMENDI – 40 | 207,1131 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 21 | BARANDIARAN PARKEA | 2.666,8292 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 22 | NABARRO LARREATEGI | 277,3539 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 23 | ZAPATARI ROTONDA | 656,6100 | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 24 | DOLAREA ( Notaria) | 1.990,1885 | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 25 | DOLAREA PARKEA | 2.479,7400 | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 26 | ERREKARTE 11-19 | 1.203,0461 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 27 | IGARTZA OLETA | 441,4451 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 28 | FLORENTZIO AXPE PARKEA | 2.012,1700 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 29 | LOINAZPE IKASTETXEA | 706,9016 | | | | | ■ | | | | | | | | | | |
| 30 | KAMINEROEN PASEOA | 789,5859 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 31 | KIROLDEGIA | 477,2209 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 32 | SKATE | 1.509,3857 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 33 | IGARTZAKO FUTBOL ZELAIA | 253,0665 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 34 | PEATEGI KALEA ( AU 18) | 2.759,5300 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 35 | IGARTZAKO JAUREGIA | 5.353,5551 | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 36 | ERREMENTARI KALEA | 1.003,8356 | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 36 | ERREMENTARI EZPONDA B | | | | | | ■ | | | | | | | | | | |
| 37 | DOLAREA BASERRIA | 505,0825 | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 38 | DOLAREA JOLAS PARKEA | 1.035,1933 | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 39 | NAFARROA ETORBIDEA | 189,1785 | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 40 | TRENBIDEA KALEA | 639,6694 | | | | | | | | | | | | | | ■ | |
| 41 | TRENBIDE JOLAS PARKEA | Jardineras | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 42 | BARRENDAIN PARKEA | 167,5244 | | | | | ■ | | | | | | | | | | |
| 43 | BARRENDAINGO ROTONDA | 239,3552 | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 44 | ZUHAITZ EGUNA | 1.487,4600 | | | | | ■ | | | | | | | | | | ■ |
| 45 | PERGOLAK | 544,0585 | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 46 | ERAUSKIN PLAZA | 284,7576 | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 47 | ITURRALDEKO PARKEA | 659,9873 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 48 | RENFEKO EZPONDA | 977,3400 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 49 | JUAN ITURRALDE ROTONDA | 2.014,7179 | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 50 | ZALDIZURRETA | 74,0000 | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 51 | ROTONDA ERTZAINA | 275,9270 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 52 | URBIETA ETXEA | 1.335,9841 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 53 | SEMPERE MERKATAL ZENTROA | 855,0656 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 54 | ERTZANTZA | 431,0911 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 55 | MUEBLES EDER | 185,4122 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 56 | SAN MARTIN BASELIZA | 153,0788 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 57 | LOINAZ ERMITA | 472,9370 | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 58 | SAN MARTIN BASELIZA BIDEA | 1.851,3600 | | ■ | | | | | | | | | | | | | |
| 59 | AMBULATEGIA | 2.755,8823 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 60 | ARRIARAN | 700,0000 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 61 | SAGASTIGUTIA | 3.781,0456 | | | | | | | ■ | | | | | | | | |
| 62 | SAGASTIGUTIA BIDEAK (ml) | 1.061,4829 | | | | | ■ | | | | | | | | | | |
| 63 | BISTA ALAI | | | | | | ■ | | | | | | | | | | |

ZIRRIBORROA - BORRADOR

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 64 | HILERRIA | 2.344,7884 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 65 | GUREGAS | 1.722,9900 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 66 | FLEMING SARRERA | 293,3600 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 67 | ARANGOITI EGOITZA | 552,2400 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 68 | SAGASTIGUTIA BASO EREMUA | 48.538,7300 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 69 | ALKARTASUNA LIZEOA | 468,8700 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 70 | MARIATRATZ | 712,2300 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 71 | MARIATRATZ ORMA | 73,5300 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 72 | BIDEGORRI ESTANDA | 340,1600 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 73 | KARRETARREN KALEA | 572,3100 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 74 | ERREKARTE 6-22 | 2.293,9300 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 75 | ISLETAS ANTZIBAR GURUTZEA | 132,3600 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 76 | POLIGONO 10 | 655,9600 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 77 | GUDURRETA BIDEA | 2.214,0000 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 78 | SENPERE AGAUNTZA | 1.677,7100 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 79 | ESCOLLERA SECTOR 5 | 2.012,0100 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 80 | ANTZIZAR KIROLDEGIKO HESKAIAK | 250 (ML) | | | | | | | | | | | | | | | |

ZIRRIBORROA - BORRADOR

**ANEXO B: CARTOGRAFIA**




Oharra: Plano partzialak

Nota: planos parciales

Planoak.pdf

ZIRRIBORROA - BORRADOR

## ANEXO C - VEHICULOS Y MAQUINARIA PUESTA A DISPOSICION DEL CONTRATO

| DESCRIPCIÓN | MARCA | MODELO | FECHA | NUMERACIÓN | MATRICULA | AMORTIZACIÓN | ESTADO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ACUMULADOR | STIHL | AR1000 | 2021/12/13 | 981235883 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| ACUMULADOR | STIHL | AR1000 | 2021/12/13 | 9812355889 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| ACUMULADOR | STIHL | AP 200 | 2021/12/13 | 915502949 | | Amortizado | Uso |
| ACUMULADOR | STIHL | AR 1000 | 2021/12/13 | 981235246 | | Amortizado | Uso |
| ACUMULADOR | STIHL | AR 2000 L | 2022/3/8 | 191616559 | | Amortizado | Uso |
| CARRO DE TRAT. | HONDA | CPH-140 | 2009/8/17 | 10524 | | Amortizado | Uso |
| CORTACESPED | Honda | HRH 536 | 2021/12/13 | MZBU8719395 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| CORTACESPED | Honda | HRH 536 | 2021/12/13 | MZBU8719396 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| CORTACESPED | Honda | HRH 536 | 2021/12/13 | MZBU8715311 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| CORTACESPED | Honda | HRH 536 | 2021/12/13 | MZBU8715312 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| CORTACESPED | Honda | HRH 536 | 2021/12/13 | MZBU8719392 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| CORTACESPED | AS | 510PROCLIP 4T A | 2021/12/13 | 3662110013 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| CORTASETOS | STHIL | HS 87 R | 2021/12/13 | 190301284 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| CORTASETOS | STHIL | HS 87 R | 2021/12/13 | 190301261 | | Amortizado | Uso |
| CORTASETOS ACUMULADOR | STHIL | HSA 94 | 2021/12/13 | 443056620 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| CORTASETOS PERTIGA | STHIL | HL 94 C-E | 2021/10/25 | 529731606 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| CORTASETOS PERTIGA BATERIA | STHIL | HLA86 | 2021/12/13 | 441421738 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| DESBROZADORA | STIHL | FR 460 C-EM | 2015/9/30 | 180416773 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| DESBROZADORA | STIHL | FR 460 C-EM | 2015/9/30 | 180416783 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| DESBROZADORA | STIHL | FR 460 TC-M | 2021/12/13 | 191315802 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| DESBROZADORA | STIHL | FR 460 TC-M | 2021/12/13 | 191315643 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| DESBROZADORA | STIHL | FR 460 TC-M | 2021/12/13 | 191315656 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| DESBROZADORA | STIHL | FR 460 TC-M | 2021/12/13 | 191315658 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| DESBROZADORA | STIHL | FS 94 | 2021/12/13 | 528251031 | | Amortizado | Uso |
| DESBROZADORA | STIHL | FS 94 | 2021/12/13 | 528251032 | | Amortizado | Uso |
| MOTOSIERRA | STIHL | MS 211 C-BE | 2016/8/1 | 505956185 | | Amortizado | Uso |
| MOTOSIERRA | STHIL | MS 362 C-M | 2022/1/27 | 191435839 | | Amortizado | Uso |
| MOTOSIERRA ACUMULADOR | STHIL | MSA 161 T | 2021/12/13 | 444192165 | | Amortizado | Uso |
| MOTOSIERRA PERTIGA | STIHL | HT135 | 2021/12/13 | 526945430 | | Amortizado | Uso |

ZIRRIBORROA - BORRADOR

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| REGENERADOR | AGRINOVA | AR-60 | 2009/8/17 | 62008 | | Amortizado | Uso |
| ROTABATOR | HONDA | F-220 | 2009/8/17 | 1338814 | | Amortizado | Uso |
| SOPLADOR | STHIL | BR-700 | 2021/12/23 | 531085548 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| SOPLADOR | STHIL | BR-700 | 2021/12/23 | 531085592 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| SOPLADOR ACUMULADOR | STHIL | BGA 200 | 2021/12/13 | 52945430 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| TIJERA DE PODA | ELECTROCUP | F3015MW | 2020/10/19 | 20MO10353700001 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| TIJERA DE PODA | ELECTROCUP | F3015MW | 2021/11/4 | 393177 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| TIJERA DE PODA | ELECTROCUP | F3015MW | 2021/11/4 | 393178 | | Amortizado | Deshuso - charrra |
| TRACTOR CORTACESPED | ISEKI | SXG 19H | 2009/6/10 | H 011799 | 3534-BFN | Amortizado | Uso |
| TRITURADORA | RABAUD | VEGETOR 160M | 2022/4/12 | | | SIN Amortizar - 55 % | Uso |
| VEHICULO | NISSAN | CABSTAR | 2009/10/1 | | 8561-GRM | Amortizado | Deshuso - charrra |
| VEHICULO | FUSO | CANTER | 2022/2/11 | | 9774 LVZ | SIN Amortizar - 55 % | Uso |
| VEHICULO | DFSK | CV31 | 2022/5/3 | | 2863 LWW | SIN Amortizar - 55 % | Uso |

**EKS | CSV: ZIRRIBORROA - BORRADOR**

*Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=01910*

*Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=01910*